



Tested by:
Testé par:
Geprüft durch:
Testato da:
Evaluado por:
Getest door:
Testado por:
Проверены:
試験機関:

RICOTEST s.r.l.

via Tionne 9, I-37010 Pastrengo (VR) Italy, NB 0498

Distributed in the U.S. by:
Distribué aux U.S.A. par:
Vertrieben in den U.S.A. durch:
Distribuito negli USA da:
Distribuido en los E.U. por:
Distributeur in de VS:
Distribuido nos E.U.A. por:
Распространяются в США:
Америка:

Parts Unlimited®

Distributed in Europe by:
Distribué en Europe par:
Vertrieben in Europa durch:
Distribuito in Europa da:
Distribuido en Europa por:
Distributeur in Europa:
Distribuido na Europa por:
Распространяются в Европе:
ヨーロッパ:

Parts Europe GmbH
Conrad-Roentgen-Str. 2,
54332 Wasserliesch, Germany

Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par:
Vertrieben in Kanada durch:
Distribuito in Canada da:
Distribuido en Canadá por:
Distributeur in Canada:
Distribuido no Canadá por:
Распространяются в Канаде:
Канада:

Parts Canada®

Revision - 21-APRIL-2016



WWW.RIDEICON.COM



PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT USER MANUAL

RETROGRADE BOOT

MOTORCYCLISTS' BOOTS

DIRECTIVE 89/686/EEC
CATEGORY II
STANDARD EN 13634:2015

NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY CONSUMER


UK**NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY CONSUMER**

ICON[®] RETROGRADE BOOT

MOTORCYCLISTS' BOOTS

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT USER MANUAL

CE

STANDARD EN 13634:2015
DIRECTIVE 89/686/EEC
CATEGORY II**PPE:**

The Retrograde Boot by Icon® is considered Personal Protective Equipment (PPE), as defined by European Directive 89/686/EEC. The protective footwear described in this manual is considered Category II PPE and, as such, may only display the CE Marking after having undergone an EC Type Approval and subsequent, relevant, Certification at a Notified European Body. Placement of the CE Marking on the protective footwear indicates conformity with the Basic Health and Safety Requirements of Directive 89/686/EEC.

The protective footwear described in this manual, has undergone EC Type Examination at Ricotest s.r.l, Notified Body number 0498, to assure compliance with Directive 89/686/EEC. It has additionally been examined and tested to assure its compliance with technical Standard: EN 13634:2015 "Protective Footwear for motorcycle riders – Requirements and test methods".

SAFETY WARNINGS**USE RESTRICTIONS AND LIMITATIONS:**

Use of Retrograde Boots is strictly limited to on-road motorcycling. Retrograde Boots are designed to offer, limited protection, in specific circumstances, only. Retrograde Boots are designed for use as on-road motorcycling riding boots, only. Retrograde Boots are designed for use, in addition to other personal protective equipment. The addition of Retrograde Boots to any other PPE or on-road motorcycling apparel being worn is not intended to imply that said PPE or on-road motorcycling apparel is also CE approved. On-road motorcycling is inherently dangerous in nature and use of Retrograde Boots cannot prevent injury or death. Icon® strongly suggests that, whenever engaged in motorcycling and for improved protection, riders always use multiple forms of compatible PPE, including an approved helmet, a jacket with, at least, approved shoulder and elbow impact protectors, an approved back protector, pants with, at least, approved knee, leg, and hip impact protectors, gloves, and approved boots.

CE MARKING SYMBOL KEY

Below is an explanation of the CE Marking and other markings on the Retrograde Boot envisaged both by Directive 89/686/EEC and by EN 13634:2015. The CE marking is located on a label stitched onto the Retrograde Boots.

Example: Marking for the Retrograde Boots and labeling explanation



Chart 1: Label Explanation

	CE marking to indicate that the protective footwear complies with the requirements of Directive 89/686/EEC
	Pictogram indicating that a User Manual (Information Notice) has been provided for this product
	Specific symbol to indicate the protective footwear is for motorcycle use only
EN 13634	Technical reference standard

<p>EN 13634:2015 Level X¹ X² X³</p> <p>IPA IPS WR FO SRA SRB SRC WAD B</p>	<p>Indication of the protective footwear performance level, in compliance with EN 13634:2015</p> <p>X¹ numeral denotes impact abrasion resistance level of upper X² numeral denotes impact cut resistance level of upper X³ numeral denotes transverse rigidity of footwear</p> <p>IPA - footwear meeting the optional requirements for ankle impact protection IPS - footwear meeting the optional requirements for shin impact protection WR - footwear meeting the optional requirements for resistance to water penetration FO - footwear meeting the optional requirements for resistance to fuel oil SRA, SRB, or SRC - footwear meeting the optional requirements for slip resistance WAD – Footwear meeting the requirements for water absorption/deabsorption of the insole/insock B - footwear meeting the requirements for uppers permeable to water vapor</p> <p>For further details regarding the performance levels of this protective footwear please see the section in this User Manual titled PERFORMANCE and Chart 2, included in that section, titled "Retrograde Boots Type Examination Test Results According to EN 13634:2015".</p>
RETROGRADE	Protective footwear name or Internal Manufacturing Code
ICON	Manufacturer's name or logo
MENS SIZE: 10 UK 9.5 EU 44 JP 28	Protective footwear size according to country. The undesignated size denotes U.S.A. sizing.
<p>RN#80725 CA#37038 PO#XXXX</p> <p>DATE OF MANUFACTURE: XX/XXXX</p> <p>MADE IN CHINA FABRIQUÉ EN CHINE PRODOTTO IN CINA 中国製 FABRICADO EN CHINA BEFABRICCEED IN CHINA СДЕЛАНО В КИТАЕ</p>	In addition to the markings described above, the year and, at least, the quarter of manufacture will also be indicated on a separate label. Some additional coded information, which Icon® uses to track the product may also appear. The code may also appear in other versions of the marking.



USE

Selecting the Correct Size:

In order to ensure you choose the correct size Retrograde Boot please see the table below

MEN'S SIZES

EU	41	42	43	43.5	44	44.5	45	45.5	46	47	48.5
US	8	8.5	9	9.5	10	10.5	11	11.5	12	13	14
UK	7.5	8	8.5	9	9.5	10	10.5	11	11.5	12.5	13.5

PPE Position and Fit:

For PPE to offer the maximum protection possible PPE must be placed on the areas to be protected and PPE must cover the protected areas effectively. If the protective features are already incorporated into the PPE, then to be positioned correctly, the PPE must be the correct size. In all cases, the proper equipment has been supplied to keep this PPE firmly in contact with the body.

Footwear:

Protective footwear fit is very important. The fit of different protective footwear styles varies due to differences in design and construction. Only use protective footwear that fits properly. Any protective footwear that does not fit properly should not be used. Be sure that the protective footwear fits snugly but not too tightly. Confirm that heel lift is minimal. Check to confirm adequate room in the toe box.

Wearing Instructions and Adjustment:

Repeat for each boot: Release the instep buckle strap by lifting the strap off of the buckle post and sliding the buckle strap out of the buckle. Open the upper of the boot by pulling on the adjustment tab on the outside of the shin releasing the hook and loop material. Unzip zipper on rear of boot by pulling zipper pull down. Pull the heel pull/gusset rearward so that the foot may be inserted. Insert foot, pulling the boot on. Slide foot all the way down in the boot. Confirm boot fit. Boot should feel snug on foot but not too tight. Foot should be the same length as the boot without being too much shorter or too much longer than the boot. Check to confirm that the heel pull/gusset is entirely inside the boot and does not interfere with the zipper. Zip boot closed by pulling zipper pull up. Confirm that no pant, sock, heel pull/gusset or other material is caught in the zipper preventing it from engaging completely. Reengage the instep buckle by passing the buckle strap through the buckle and pressing one of the holes in the buckle strap onto the buckle post. Engage the adjustment tab on the outside of the calf by first pulling it rearward and then pressing the adjustment tab against the calf, reengaging the hook and loop fastener material. Confirm that no pant, sock, or other material is caught in the adjustment tab hook and loop fastener material preventing it from engaging completely. The fit should not impair circulation of the foot. If the boot is too tight at the instep or calf, fit may be adjusted by releasing the buckle strap and adjustment tab as above and repositioning and reengaging them. Be sure that the boot is snug enough to stay on the foot but not so tight that it impairs blood circulation or the range of motion of your foot. Check to confirm that wearing these boots does not reduce your ability to operate the motorcycle controls.

For maximum protection and safety the protective footwear should not cause any discomfort and should not reduce the rider's freedom of movement or restrict the reach to, or operation of, the motorcycle controls while in a normal riding position. If you are unable to find a proper fit in this protective footwear style, please try another CE certified protective footwear style.

SAFETY INSPECTIONS AND OBSOLESCENCE

SAFETY WARNINGS

Before Every Use:

Check the soles of the boots to confirm that they are in good condition and attached securely to the boots. Check the linings to confirm that they are not ripped or torn. Check uppers to confirm that they are not cut, torn, cracked or worn. Check the hook and loop fastener material to confirm that it is not filled with debris and may be engaged properly. Check the buckles and buckle straps to confirm they are not broken or damaged and can be engaged correctly. Check the zippers to confirm that they operate properly and are not broken. Protective footwear that is improperly fastened cannot protect the user. If the protective footwear or any parts of them become worn, replace the footwear immediately.

In the Event of an Impact or Accident:

In the event of an impact or accident, the key elements of the protective footwear may become compromised and the protective footwear may no longer provide the limited protection against the forces described in the "Use Restrictions and Limitations" section above, and the "Performance" and "Protection Limitations" sections below. The damage may not be visible to the naked eye. In all cases of impact or accident, replace the boots. Replacement Retrograde Boots can be purchased at Icon® retail locations.

2 Year Rule:

In general, lightweight PPE such as the Retrograde Boot should be replaced at least every 2 years even if the PPE has not suffered any damage. Damage may be present and may not always be identified by a simple visual inspection.

PERFORMANCE

Retrograde Boots have undergone EC Type Examination to assure compliance with Directive 89/686/EEC. They have additionally been examined and tested to assure their compliance with the appropriate technical Standard.

European standard EN 13634:2015 includes two performance levels in terms of the protection afforded. The degree of risk or hazard that a motorcyclist will face is closely linked to the type of riding and the nature of the accident. Within standard EN 13634:2015 'Level 1' performance is deemed as the minimum level required in order for the footwear to provide useful protection in an accident, and offers footwear with an optimum comfort level to suit all riding types. Where riders feel that their riding style or sport exposes them to an increased accident risk 'Level 2' has been provided which offers increased performance – however it is likely that this additional level of protection has an increased penalty for the weight and comfort, so may not be acceptable to all riders.



Chart 2: Retrograde Boots Type Examination Test Results According to EN 13634:2015

Test	Technical Standard Reference	Unit	Requirement	Result
Upper				
Impact abrasion resistance	EN 13634:2015 Section 4.4.4	seconds	Area A: (Achilles' and instep) Level 1: ≥ 1.5 s Level 2: ≥ 2.5 s Area B: (Remainder of boot upper) Level 1: ≥ 5 s Level 2: ≥ 12 s Upper is classified based on the lowest result obtained in either area A or B. For a definition of Area A and B see Fig. 1 and Chart 3.	Level 2
Impact cut resistance	EN 13634:2015 Section 4.4.5	mm	Area A: (Achilles' and instep) Level 1: ≤ 25 mm maximum knife penetration Level 2: ≤ 25 mm maximum knife penetration Area B: (Remainder of boot) Level 1: ≤ 25 mm maximum knife penetration Level 2: ≤ 15 mm maximum knife penetration Upper is classified based on the lowest result obtained in either area A or B. For a definition of Area A and B see Fig. 1 and Chart 3.	Level 1
Sole				
Transverse rigidity of footwear	EN 13634:2015 Section 6.1	kN	Level 1: ≥ 1.0 kN Level 2: ≥ 1.5 kN	Level 2

Fig. 1

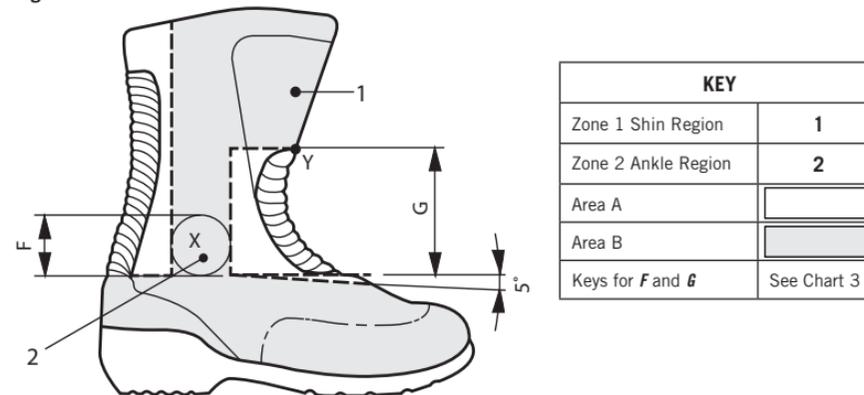


Chart 3: Dimensions for Material Areas shown in Fig.1

Size (Paris Points)	Size (English)	" F "	" G "
		Minimum (mm)	Maximum (mm)
38 and Below	5 and below	40	120
39-42	5.5 to 8	50	125
43 and above	8.5 and above	55	130

The lower tangent of Zone 2 is used to define the lower limits of measurement F & G. Zone 2 is located by centering point X over the natural center of the ankle as felt through the footwear when worn.



PROTECTION LIMITATIONS

SAFETY WARNINGS

General Use:

Retrograde Boots are intended to protect against ambient conditions without excessively impairing the user's ability to control the motorcycle while operating the foot controls. Retrograde Boots are designed with safety and dexterity in mind. Retrograde Boots are considered to be PPE because they are designed and manufactured to provide *limited* protection to the foot and ankle during an accident or in the event of a fall from a motorcycle. Additional particular hazards encountered during an on-road motorcycle accident may include: impacts with the rider's motorcycle, conflicting vehicles, and other roadside objects. The chances of serious injury are increased if the foot becomes trapped under the motorcycle during a sliding impact. Retrograde Boots *will not* prevent traumas caused by high-energy impacts, traumas caused by severe forces of bending, twisting, torsion, or crushing as the result of striking an object, or traumas caused by extreme movements or massive penetrations. The force levels used in the tests *do not* compare directly to the forces motorcyclists are exposed to in real-world accidents, therefore, products that meet the requirements of the EN 13634:2015 Standard may only reduce the severity of some minor injuries. No protective footwear, can offer complete protection against all injuries, the principle is to create a product that will help to reduce the risk of injury to the area, for which, the PPE was designed to provide limited protection.

Misuse that will degrade Retrograde Boots performance:

Retrograde Boots must be worn to provide any protection. Improper use of the Retrograde Boots can seriously compromise effectiveness and reduce performance. In order for the Retrograde Boots to retain their original protective capabilities only use the Retrograde Boots for the purposes described in the "Use Restrictions and Limitations" section of this user manual. Never tamper with any part of the boots. Never bend or twist the boots excessively as this constitutes improper use. Do not paint the boots or use colorants of any nature.

Environmental conditions that will degrade Retrograde Boots performance:

Contamination with foreign substances and/or improper care can seriously compromise the Retrograde Boots' effectiveness and reduce their performance. Do not expose the Retrograde Boots to extreme, direct sunlight or extreme moisture. Do not expose the Retrograde Boots to extremely high or low temperatures like those found in a closed car or outdoor storage.

CARE INSTRUCTIONS:

Cleaning:

Use a suede/leather safe cleaner on the exterior leather portions of the boot only. Leather safe cleaners can be found at most shoe repair locations or retail stores specializing in leather apparel. Use a rag dampened with clean water to wipe other exterior portions of the boot including buckles or sole. Note that leather safe cleaner may darken the leather of the boot. Be sure to test any leather safe cleaner on an inconspicuous location, first, before cleaning the boot. Do not use solvents or other toxic substances to clean the Retrograde Boots. Do not use hair dryers or other heaters to dry the boots after cleaning.

Maintenance:

Regularly condition the exterior leather portions of the boots with a quality suede/leather-safe conditioner. Apply suede/leather conditioner to exterior leather portions only. Do not apply leather conditioner to, boot interior, zippers, buckles, hook and loop fastening material, or sole. Suede/leather safe conditioners can be found at most shoe repair locations or retail stores specializing in leather apparel.

Storage:

Store the boots in a dry, ventilated area away from sunlight or direct heat. Ensure that they cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact, and that they are not stored under heavy objects. Do not store the boots with their weight distributed across a few, single points only. If wet after use, before storing, dry boots in a ventilated space at room temperature; do not use hair dryers or other heaters.

Transport:

When transporting the boots do not leave them in a closed car for long periods of time and expose them to extremely high or low temperatures. Ensure that they cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact and that they are not transported under heavy objects.

Spare parts:

Replacement buckle kits are available from Icon® retailers.

Disposal:

At the end of the Retrograde Boots' useful life, do not discard them into the environment. Dispose of them according to your local disposal requirements.

MATERIALS CONTENT:

This product contains no known harmful substances.

SAFETY WARNINGS

WAIVER AND RELEASE BY OWNER

NO PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT IS ABLE TO SAFEGUARD AGAINST ALL IMPACTS. NO PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT CAN OFFER COMPLETE PROTECTION AGAINST ALL INJURIES. MOTORCYCLING IS INHERENTLY DANGEROUS IN NATURE AND USE OF THIS EQUIPMENT CANNOT PREVENT INJURY OR DEATH. WHEN USING THIS EQUIPMENT, THE USER ASSUMES ALL RISK ASSOCIATED WITH THIS ACTIVITY, WHICH MAY CAUSE INJURY OR DEATH. THE USER HEREBY WAIVES ALL CLAIMS AGAINST ICON® (A DIVISION OF LEMANS CORPORATION) AND LEMANS CORPORATION FOR DEATH OR INJURY TO HIS OR HER PERSON AND HEREBY COVENANTS TO NOT SUE FOR ANY CLAIMS ARISING AS A RESULT OF INJURY OR DEATH WHILE USING ICON® PRODUCTS.

À NE RETIRER QUE PAR L'UTILISATEUR

ICON

BOTTES ICON® RETROGRADE

BOTTES DE MOTO

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE : MANUEL DE L'UTILISATEUR

CE

NORME EN 13634:2015
DIRECTIVE 89/686/CEE
CATÉGORIE II

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Les bottes Retrograde conçues par Icon® sont considérées comme des équipements de protection individuelle (EPI), tels que définis par la directive européenne 89/686/CEE. Les bottes de protection décrites dans le présent manuel appartiennent aux EPI de catégorie II et, à ce titre, ne peuvent porter la marque CE qu'après avoir obtenu une approbation « CE de type », ainsi que la Certification correspondante auprès d'un organisme notifié européen. Le marquage CE apposé sur ces bottes de protection est le garant de leur conformité aux exigences sanitaires et sécuritaires de la directive 89/686/CEE.

Les bottes de protection décrites dans le présent manuel ont subi un examen « CE de type » auprès de Ricotest s.r.l., numéro d'organisme notifié 0498, pour vérifier leur conformité à la directive 89/686/CEE. Elles ont également été examinées et testées pour assurer leur conformité à la norme technique : EN 13634:2015 « Chaussures de protection des motocyclistes - Exigences et méthodes d'essai ».

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

CONTRAINTES ET LIMITATIONS D'UTILISATION

L'utilisation des bottes Retrograde est strictement limitée aux activités de moto sur route. Les bottes Retrograde sont conçues pour offrir une protection limitée dans des circonstances spécifiques uniquement. Les bottes Retrograde sont conçues uniquement pour le motocyclisme sur route. Les bottes Retrograde sont conçues pour être utilisées avec d'autres équipements de protection individuelle. Le seul ajout des bottes Retrograde à tout autre EPI ou vêtement spécial moto ne confère en aucun cas auxdits EPI et vêtement spécial moto une certification CE. Le motocyclisme est, par nature, une activité dangereuse et le port des bottes Retrograde ne saurait protéger de toute blessure ou d'un accident mortel. Icon® recommande vivement aux motards de toujours combiner plusieurs sortes d'EPI compatibles et approuvés (casque, veste avec, au minimum, protections contre les chocs au niveau des épaules et des coudes, protection dorsale, pantalon de moto avec, au minimum, protections contre les chocs aux genoux, jambes et hanches, gants et bottes agréées), pour une protection supérieure lors de leurs activités de moto.

EXPLICATION DES SYMBOLES DU MARQUAGE CE

Veillez trouver ci-après une explication du marquage CE qui apparaît sur les bottes Retrograde, en fonction de la Directive 89/686/CEE et de la norme EN 13634:2015. Le marquage CE est situé sur une étiquette cousue sur les bottes Retrograde.

Exemple : marquage pour les bottes Retrograde et explication de l'étiquette



Tableau 1: explication de l'étiquette

	La marque CE indique que les bottes de protection sont conformes aux exigences de la directive 89/686/CEE
	Pictogramme indiquant qu'un Manuel de l'utilisateur (Notice d'information) a été fourni avec ce produit
	Symbole spécifique indiquant que les bottes de protection sont destinées uniquement à la moto
EN 13634	Norme de référence technique

<p>EN 13634:2015 Niveau X¹ X² X³</p> <p>IPA IPS WR FO SRA SRB SRC WAD B</p>	<p>Indication du niveau de performance des bottes de protection, conformément à la norme EN 13634:2015</p> <p>X¹ indique le niveau de résistance à l'abrasion de la tige X² indique le niveau de résistance à la coupure de la tige X³ indique la rigidité transversale des bottes</p> <p>IPA : les bottes respectent les exigences facultatives de protection contre les impacts au niveau des chevilles IPS : les bottes respectent les exigences facultatives de protection contre les impacts au niveau du tibia WR : les bottes respectent les exigences facultatives de résistance à la pénétration de l'eau FO : les bottes respectent les exigences facultatives de résistance aux hydrocarbures SRA, SRB ou SRC : les bottes respectent les exigences facultatives de résistance au glissement WAD : les bottes respectent les exigences d'absorption/dispersion d'eau au niveau de la semelle/semelle intérieure B : la tige des bottes respecte les exigences de résistance à l'absorption d'eau</p> <p>Pour obtenir des informations complémentaires concernant les niveaux de performance de ces bottes de protection, veuillez consulter la rubrique PERFORMANCES de ce Manuel de l'utilisateur, ainsi que le tableau 2 (inclus dans cette même rubrique) nommé « Bottes Retrograde - Résultats d'examen de conformité à la norme EN 13634:2015 ».</p>
RETROGRADE	Nom des bottes de protection ou code interne du fabricant
ICON	Nom ou logo du fabricant
<p>MEN'S</p> <p>SIZE: 10</p> <p>UK 9.5 EU 44 JP 28</p>	Pointure des bottes de protection en fonction du pays. Le chiffre pour lequel rien n'est précisé correspond à la pointure des États-Unis
<p>RN#80725 CA#37038 PO#XXXX</p> <p>DATE OF MANUFACTURE: XX/XXXX</p> <p>MADE IN CHINA FABRIQUÉ EN CHINE PRODOTTO IN CINA 中国製 FABRICADO EN CHINA BEFABRICEERD IN CHINA СДЕЛАНО В КИТАЕ</p>	En plus du marquage mentionné ci-dessus, l'année et le trimestre de fabrication du produit sont également indiqués sur une étiquette séparée. Des informations codées supplémentaires, utilisées par Icon® pour effectuer le suivi du produit, peuvent également être spécifiées. Le code peut également figurer dans d'autres versions du marquage.



UTILISATION

Choix de la bonne pointure :

Pour choisir la bonne pointure de bottes Retrograde, veuillez-vous reporter au tableau ci-dessous.

POINTURES HOMME

UE	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
US	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
R.-U.	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

Positionnement et fixation des EPI :

Pour obtenir la meilleure protection possible, vous devez placer les EPI sur les parties du corps à protéger, et de manière à couvrir intégralement les zones exposées. Si les EPI intègrent des renforts de protection, pour que ces derniers soient correctement positionnés sur les parties du corps à protéger, il est essentiel que les EPI soient à la bonne taille. Dans tous les cas, l'équipement adéquat a été fourni de façon que l'EPI reste fermement en contact avec le corps.

Bottes :

Il est très important que les bottes de protection soient à votre taille. En fonction de leur conception et de leur fabrication, les divers types de bottes ou chaussures de protection vous iront différemment. Portez uniquement des bottes ou chaussures de protection adaptées à votre morphologie. N'utilisez pas de bottes ou chaussures de protection qui ne sont pas adaptées à votre morphologie. Assurez-vous que les bottes ou chaussures de protection vous vont parfaitement et ne sont pas trop serrées. Assurez-vous que votre talon ne peut pas trop se soulever. Assurez-vous que vos orteils ne sont pas trop à l'étroit.

Recommandations d'utilisation et ajustement :

Opération à répéter pour chaque botte : Dégagez la bride de la boucle située au niveau du cou-de-pied. Pour cela, soulevez la bride puis faites-la glisser en dehors de la boucle. Ouvrez la tige de la botte. Pour ce faire, tirez sur la languette d'ajustement à l'extérieur du tibia de manière à détacher la bande scratch. Ouvrez la fermeture éclair à l'arrière de la botte. Tirez la languette du talon/le soufflet vers l'arrière pour bien insérer le pied dans la botte. Chaussez la botte. Placez le pied tout au fond de la botte. Assurez-vous que la botte vous va. Vous devez sentir que votre pied est bien maintenu dans la botte, sans être trop serré. Le pied doit être de la même longueur que la botte. Vérifiez que la languette du talon/le soufflet se trouve entièrement à l'intérieur de la botte et n'entrave pas la fermeture éclair. Fermez la botte en tirant la fermeture éclair vers le haut. Vérifiez que votre pantalon, votre chaussette, la languette du talon/le soufflet ne sont pas coincés dans la fermeture éclair, l'empêchant ainsi de fermer complètement. Refermez la boucle du cou-de-pied en passant d'abord la bride dans la boucle, puis en insérant l'embout dans l'un des trous. Attachez la languette d'ajustement à l'extérieur du mollet en la tirant vers l'arrière puis en appuyant dessus pour rattacher la bande scratch. Vérifiez que votre pantalon, votre chaussette ou autre ne sont pas coincés dans la bande scratch, l'empêchant ainsi de fermer complètement. La botte ne doit pas être serrée au point de bloquer la circulation sanguine du pied. Si la botte est trop serrée au niveau du cou-de-pied ou du mollet, elle peut être réajustée en détachant la bride de la boucle et la languette comme indiqué ci-dessus, puis en les repositionnant et en les rattachant. La botte doit être suffisamment ajustée pour maintenir le pied, sans être serrée au point d'entraver la circulation sanguine ou de bloquer tout mouvement du pied. Vérifiez que le port de ces bottes ne réduit pas votre capacité à utiliser les commandes de votre moto.

Pour une protection et une sécurité maximales, les bottes de protection ne doivent causer aucune gêne et ne doivent pas limiter la liberté de mouvement du motard ou restreindre l'accès aux commandes de la moto, dans une position normale de pilotage. Si votre pointure n'est pas disponible dans ce modèle de bottes de protection, veuillez essayer un autre type de bottes de protection certifiées CE.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

INSPECTIONS DE SÉCURITÉ ET OBSOLESCENCE

Avant chaque utilisation :

Examinez les semelles des bottes pour vous assurer qu'elles sont en bon état et qu'elles sont fixées solidement au reste des bottes. Vérifiez que les doublures ne sont pas arrachées ou déchirées. Vérifiez que la tige n'est pas perforée, déchirée, craquelée ou usée. Inspectez les bandes scratch pour confirmer qu'elles ne contiennent pas de gravas et qu'elles s'engagent correctement. Vérifiez que les boucles et brides de boucles ne sont pas cassées ou endommagées et s'engagent correctement. Vérifiez que les fermetures éclair fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas cassées. Des bottes de protection mal attachées ne protègent pas leur utilisateur. Si les bottes de protection ou toute partie constituante sont usées, remplacez-les immédiatement.

En cas d'impact ou d'accident :

En cas d'impact ou d'accident, les composants clés des bottes de protection peuvent être irrémédiablement abîmés. Ces dernières peuvent alors ne plus être en mesure d'assurer la protection limitée contre les chocs décrite à la rubrique « Contraintes et limitations d'utilisation » ci-dessus et aux rubriques « Performances » et « Limites de protection » ci-dessous. Il est possible que ce dégât ne soit pas visible à l'œil nu. En cas d'impact ou d'accident, remplacez les bottes. Vous pouvez acheter de nouvelles bottes Retrograde auprès d'un distributeur Icon®.

Règle des 2 ans :

En général, les EPI légers tels que les bottes Retrograde doivent être remplacés au moins tous les deux ans, même s'ils n'ont pas subi de dégâts. Une simple inspection des EPI peut ne pas suffire à repérer les dégâts éventuels.

PERFORMANCES

Les bottes Retrograde ont subi un examen « CE de type » pour assurer leur conformité à la directive 89/686/CEE. Elles ont également été examinées et testées pour assurer leur conformité à la norme technique pertinente.

La norme européenne EN 13634:2015 prévoit deux niveaux de performance en termes de protection. Le degré de risque auquel est exposé un motard est étroitement lié à l'utilisation qu'il fait de sa moto et à la nature de l'accident dans lequel il peut être impliqué. Dans le cadre de la norme EN 13634:2015, la performance de niveau 1 offre la protection minimum requise pour les bottes en cas d'accident et un niveau de confort optimum pour tous les types d'activités motocyclistes. Il appartient au motard de décider si son style de conduite ou le type d'activité qu'il pratique l'expose à un risque d'accident plus élevé. Dans ce cas, une performance de niveau 2 est prévue. Cependant, cette protection supplémentaire implique des vêtements plus lourds et moins confortables qui peuvent ne pas convenir à tous les motards.

Tableau 2: Bottes Retrograde - Résultats d'examen de conformité à la norme EN 13634:2015

Test	Norme de référence technique	Unité	Exigences	Résultat
Tige				
Résistance à l'abrasion	EN 13634:2015, chapitre 4.4.4	secondes	Zone A : (talon d'Achille et coup-de-pied) Niveau 1 : $\geq 1,5$ s Niveau 2 : $\geq 2,5$ s Zone B : (autres parties de la tige) Niveau 1 : ≥ 5 s Niveau 2 : ≥ 12 s Le classement de la tige des bottes est établi en fonction des résultats les plus faibles pour la zone A ou B. Pour consulter une définition des zones A et B, reportez-vous à la figure 1 et au tableau 3.	Niveau 2
Résistance à la coupure	EN 13634:2015, chapitre 4.4.5	mm	Zone A : (talon d'Achille et coup-de-pied) Niveau 1 : profondeur de la perforation de la lame ≤ 25 mm maximum Niveau 2 : profondeur de la perforation de la lame ≤ 25 mm maximum Zone B : (autres parties de la tige) Niveau 1 : profondeur de la perforation de la lame ≤ 25 mm maximum Niveau 2 : profondeur de la perforation de la lame ≤ 15 mm maximum Le classement de la tige des bottes est établi en fonction des résultats les plus faibles pour la zone A ou B. Pour consulter une définition des zones A et B, reportez-vous à la figure 1 et au tableau 3.	Niveau 1
Semelle				
Rigidité transversale des bottes	EN 13634:2015, chapitre 6.1	kN	Niveau 1 : ≥ 1 kN Niveau 2 : $\geq 1,5$ kN	Niveau 2

Figure 1

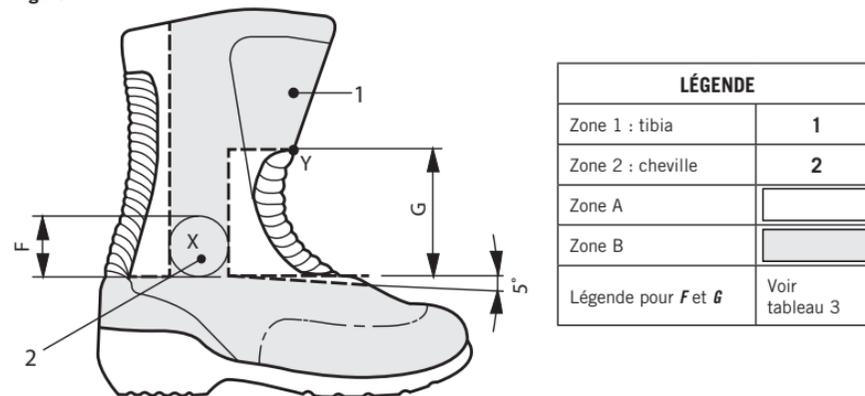


Tableau 3: Dimensions des zones apparaissant dans la Figure 1

Taille (point de Paris)	Taille (anglaise)	« F »	« G »
		Minimum (mm)	Maximum (mm)
38 et inférieures	5 et inférieures	40	120
39-42	5,5 à 8	50	125
43 et supérieures	8,5 et supérieures	55	130

La tangente inférieure de la zone 2 est utilisée pour définir les limites inférieures de la mesure *F* et *G*. La zone 2 est définie en alignant le point *X* sur le centre naturel de la cheville (tel que ressenti à travers la botte lorsqu'elle est portée).



LIMITES DE PROTECTION

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Utilisation générale :

Les bottes Retrograde doivent protéger des conditions ambiantes sans réduire excessivement la capacité de l'utilisateur à contrôler la moto à l'aide des commandes activées avec le pied. Les bottes Retrograde sont conçues dans une optique de sécurité et de dextérité. Les bottes Retrograde sont considérées comme des équipements de protection individuelle (EPI) car elles sont conçues pour fournir une protection *limitée* des pieds et chevilles en cas d'accident ou de chute de moto. Les dangers particuliers pouvant se présenter en cas d'accident de moto sur route comprennent également : des impacts avec la propre moto du pilote, d'autres véhicules et des obstacles sur le bas-côté. Les possibilités de blessures graves augmentent si le pied se retrouve coincé sous la moto pendant un impact suivi d'une glissade. Les bottes Retrograde *ne protègent pas* contre les traumatismes causés par des torsions, des chocs violents ou des mouvements extrêmes, ni contre les pressions résultant d'un impact. Les niveaux de force des tests effectués *sont loin d'être comparables* aux forces auxquelles sont exposés les motards lors d'un accident en conditions réelles. Par conséquent, les produits respectant les exigences de la norme EN 13634:2015 peuvent uniquement atténuer la gravité de certaines blessures mineures. Aucune botte de protection ne peut garantir de protection intégrale contre toutes les blessures. Ces équipements visent seulement à réduire les risques de blessures pour les zones qu'ils protègent.

Conditions d'utilisation risquant de nuire aux performances des bottes Retrograde :

Les bottes Retrograde doivent être portées pour offrir une protection. Toute utilisation inappropriée des bottes Retrograde peut gravement compromettre leur efficacité et leurs performances. Afin de maintenir leur capacité de protection originelle, veillez à utiliser les bottes Retrograde conformément aux indications de la rubrique « Contraintes et limitations d'utilisation ». N'essayez jamais de modifier des composants de ces bottes. N'exercez jamais de torsion excessive sur les bottes : cela constitue un cas d'utilisation inappropriée. Ne peignez pas les bottes et n'appliquez aucune teinture, de quelque nature que ce soit.

Conditions environnementales risquant de nuire aux performances des bottes Retrograde :

Tout ajout de substances étrangères et/ou tout entretien non adapté peuvent gravement compromettre l'efficacité et les performances des bottes Retrograde. N'exposez pas les bottes Retrograde directement aux rayons du soleil ou à une humidité extrême. Conservez-les à l'abri des températures extrêmes (basses ou élevées), telles que celles d'un véhicule fermé ou d'un lieu de stockage extérieur.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Nettoyage :

Utilisez uniquement un produit nettoyant pour cuir/daim sur les parties extérieures en cuir. La plupart des cordonneries et des boutiques spécialisées dans le cuir proposent de tels produits nettoyants. Utilisez un chiffon et de l'eau propre pour nettoyer les parties extérieures de la botte (boucles ou semelles). Remarque : le produit nettoyant peut assombrir le cuir de la botte. Avant de l'appliquer sur tout le cuir de la botte, essayez le produit nettoyant sur une partie non visible. N'utilisez pas de solvants ou autres substances toxiques pour nettoyer les bottes Retrograde. N'utilisez pas de sèche-cheveux ou autres appareils chauffants pour sécher les bottes après le nettoyage.

Entretien :

Entretenez régulièrement les parties extérieures en cuir des bottes avec un produit spécial pour cuir/daim de qualité. Appliquez le produit uniquement sur les parties extérieures en cuir, et non sur l'intérieur des bottes, les fermetures éclair, les boucles, les bandes scratch ou les semelles. La plupart des cordonneries et des boutiques spécialisées dans le cuir proposent des produits traitants pour le cuir/daim.

Rangement :

Rangez les bottes dans un endroit sec et bien aéré, à l'abri des rayons du soleil ou de toute source de chaleur directe. Assurez-vous qu'elles ne peuvent pas être comprimées, heurtées, renversées ou endommagées par tout autre impact et qu'elles ne se trouvent pas sous des objets lourds. Ne rangez pas les bottes en répartissant leur poids sur quelques points uniquement. Si elles sont mouillées après utilisation, séchez les bottes avant de les ranger, dans un espace aéré et à température ambiante. N'utilisez pas de sèche-cheveux ou autres appareils chauffants.

Transport :

Si vous transportez les bottes, ne les laissez pas dans une voiture fermée pendant de longues périodes et ne les exposez pas à des températures extrêmement élevées ou basses. Assurez-vous qu'elles ne peuvent pas être comprimées, heurtées, renversées ou endommagées par tout autre impact et qu'elles ne se trouvent pas sous des objets lourds.

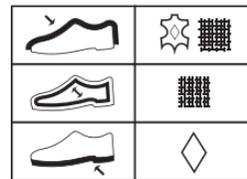
Pièces de rechange :

Vous pouvez vous procurer des boucles de remplacement auprès des revendeurs Icon®.

Mise au rebut :

À la fin du cycle de vie des bottes Retrograde, ne les jetez pas dans la nature. Mettez-les au rebut conformément aux dispositions locales en vigueur.

MATIÈRES



Ce produit ne contient aucune substance dangereuse connue.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ

AUCUN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE NE PEUT PROTÉGER DE TOUS LES IMPACTS. AUCUN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE NE PEUT GARANTIR DE PROTECTION INTÉGRALE. LE MOTOCYCLISME EST, PAR NATURE, UNE ACTIVITÉ DANGEREUSE, ET LE PORT DE CET ÉQUIPEMENT NE SAURAIT PROTÉGER DE TOUTE BLESSURE OU D'UN ACCIDENT MORTEL. EN PORTANT CES ÉQUIPEMENTS, L'UTILISATEUR ASSUME TOUS LES RISQUES INHÉRENTS À CETTE ACTIVITÉ, POUVANT OCCASIONNER DES BLESSURES OU UN ACCIDENT MORTEL. PAR CONSÉQUENT, L'UTILISATEUR RENONCE À CE QU'UNE PLAINTÉ SOIT DÉPOSÉE CONTRE ICON® (UNE DIVISION DE LEMANS CORPORATION) OU LEMANS CORPORATION EN CAS DE DÉCÈS OU DE BLESSURE CORPORELLE ET S'ENGAGE PAR LÀ MÊME À CE QU'AUCUNE POURSUITE NE SOIT ENGAGÉE EN CAS DE BLESSURE OU DE DÉCÈS SURVENU MALGRÉ LE PORT DES ÉQUIPEMENTS ICON®.

DARF NUR VOM VERBRAUCHER ENTFERNT WERDEN

ICON

ICON® RETROGRADE STIEFEL

MOTORRADSTIEFEL

BENUTZERANLEITUNG FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

CE

**NORM EN 13634:2015
RICHTLINIE 89/686/EWG
KATEGORIE II**

PSA:

Der Retrograde Stiefel von Icon® gilt als persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß EU-Richtlinie 89/686/EWG. Die in dieser Anleitung beschriebenen Schutzschuhe gelten als PSA der Kategorie II und dürfen daher die CE-Kennzeichnung nur nach einer EG-Typgenehmigung und der anschließenden entsprechenden Zertifizierung durch eine anerkannte europäische Prüfstelle tragen. Das Anbringen der CE-Kennzeichnung an den Schutzschuhen bestätigt ihre Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinie 89/686/EWG.

Die in dieser Anleitung beschriebenen Schutzschuhe wurden von Ricotest s.r.l., einer anerkannten Prüfstelle mit der Kennziffer 0498, zum Nachweis der Übereinstimmung mit der Richtlinie 89/686/EWG einer EG-Baumusterprüfung unterzogen. Sie wurden zusätzlich untersucht und geprüft, um ihre Konformität mit der technischen Norm EN 13634:2015 „Schutzschuhe für Motorradfahrer – Anforderungen und Prüfverfahren“ nachzuweisen.

SICHERHEITSWARNUNGEN

EINSATZBESCHRÄNKUNGEN UND -BEGRENZUNGEN:

Der Einsatz der Retrograde Stiefel ist ausschließlich auf das Fahren von Straßenmotorrädern beschränkt. Die Retrograde Stiefel bieten nur unter ganz bestimmten Umständen beschränkten Schutz. Die Retrograde Stiefel sind nur für den Einsatz beim Fahren von Straßenmotorrädern bestimmt. Die Retrograde Stiefel sind für den Einsatz in Kombination mit anderen Elementen persönlicher Schutzausrüstung bestimmt. Die Ergänzung anderer PSA oder Straßenmotorradbekleidung durch die Retrograde Stiefel impliziert nicht, dass diese PSA oder Straßenmotorradbekleidung ebenfalls CE-zugelassen ist. Das Fahren mit Straßenmotorrädern ist von Natur aus gefährlich, und der Einsatz von Retrograde Stiefeln kann Verletzungen oder Todesfälle nicht verhindern. Icon® empfiehlt dringend, beim Motorradfahren immer mehrere Arten von PSA zu verwenden, darunter einen zugelassenen Helm, eine Jacke mit zugelassenen Schulter- und Ellbogenprotektoren, einen zugelassenen Rückenprotektor, Hosen mit zugelassenen Knie-, Bein- und Hüftprotektoren, Handschuhe und zugelassene Stiefel.

ERKLÄRUNG DER CE-KENNZEICHNUNG

Nachfolgend finden Sie eine Erläuterung der CE-Kennzeichnung und anderer Kennzeichnungen auf dem Retrograde Stiefel, wie sie von den Richtlinien 89/686/EWG und EN 13634:2015 vorgesehen sind. Die CE-Kennzeichnung befindet sich auf einem Etikett, das auf die Retrograde Stiefel aufgesteckt ist.

Beispiel: Kennzeichnung für die Retrograde Stiefel und Erklärung des Etiketts



Tabelle 1: Erklärung des Etiketts

	Die CE-Kennzeichnung bestätigt, dass die Schutzschuhe mit den Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG übereinstimmen
	Symbol, das darauf hinweist, dass für dieses Produkt eine Benutzeranleitung (Informationshinweis) bereitgestellt wurde
	Spezifisches Symbol, das angibt, dass die Schutzschuhe nur für den Einsatz auf einem Motorrad konzipiert sind
EN 13634	Technische Referenznorm

	<p>Kennzeichnung der Leistungsstufe der Schutzschuhe gemäß EN 13634:2015</p> <p>X¹ steht für die Leistungsstufe der Abriebfestigkeit des Obermaterials beim Aufprall X² steht für die Leistungsstufe der Schnittfestigkeit des Obermaterials beim Aufprall X³ steht für die Quersteifigkeit des Schuhs</p> <p>IPA – der Schuh erfüllt die optionalen Anforderungen für den Fußgelenkaufprallschutz IPS – der Schuh erfüllt die optionalen Anforderungen für den Schienbeinaufprallschutz WR – der Schuh erfüllt die optionalen Anforderungen für Wasserdichtigkeit FO – der Schuh erfüllt die optionalen Anforderungen für Schutz vor Brennöl SRA, SRB oder SRC – der Schuh erfüllt die optionalen Anforderungen für Rutschfestigkeit WAD – der Schuh erfüllt die Anforderungen für Wasseraufnahme/-abgabe der Innensohle/Deckbrandsohle B – der Schuh erfüllt die Anforderungen für Wasserdampfdurchlässigkeit des Obermaterials</p> <p>Genauere Informationen zu den Leistungsstufen dieser Schutzschuhe finden Sie in dieser Benutzeranleitung unter LEISTUNG und in der in diesem Abschnitt enthaltenen Tabelle 2 „Retrograde Stiefel, Ergebnisse der Baumusterprüfung nach EN 13634:2015“.</p>
	Bezeichnung der Schutzschuhe oder interner Fertigungscode
	Herstellernamen oder -logo
	Schutzschuhgröße mit zugehöriger Länderkennzeichnung. Die unbezeichnete Größe ist eine US-amerikanische Einheit.
	Zusätzlich zur oben beschriebenen Kennzeichnung sind auf einem separaten Etikett das Jahr und mindestens das Quartal der Herstellung angegeben. Daneben können zusätzliche codierte Informationen vorhanden sein, mit denen Icon® das Produkt nachverfolgt. Der Code kann auch in anderen Versionen der Kennzeichnung vorkommen.



EINSATZ

Auswahl der richtigen Größe:

Beachten Sie bitte die folgende Tabelle zur Auswahl der richtigen Größe der Retrograde Stiefel:

HERRENGRÖSSEN

EU	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
USA	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
GB	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

PSA-Positionierung und -Sitz:

Damit die PSA größtmöglichen Schutz bietet, muss sie auf den zu schützenden Bereichen platziert werden und diese wirksam abdecken. Falls die Schutzmerkmale bereits in die PSA integriert sind, muss diese für eine korrekte Positionierung in der richtigen Größe vorliegen. Auf jeden Fall wurde die richtige Ausrüstung mitgeliefert, die gewährleistet, dass die PSA eng am Körper anliegt.

Schuhe:

Der Sitz der Schutzschuhe ist äußerst wichtig. Der Sitz unterschiedlicher Schutzschuhe variiert aufgrund von Design und Konstruktion. Verwenden Sie ausschließlich gut sitzende Schutzschuhe. Schutzschuhe, die nicht richtig passen, sollten nicht verwendet werden. Achten Sie darauf, dass die Schutzschuhe eng anliegen, ohne zu drücken. Stellen Sie sicher, dass die Ferse nur minimalen Spielraum hat. Stellen Sie sicher, dass Sie im Zehenbereich genügend Platz haben.

Tragehinweise und Einstellung:

An jedem Stiefel vorzunehmende Einstellung: Lösen Sie den Riemen an der Schnalle am Spann, indem Sie ihn vom Schnallenstift heben und aus der Schnalle ziehen. Öffnen Sie die Oberseite des Stiefels, indem Sie am Einstellriemen an der Außenseite des Schienbeins ziehen, um den Klettverschluss zu lösen. Ziehen Sie den Reißverschluss hinten am Stiefel nach unten auf. Ziehen Sie die Versteifung an der Ferse nach hinten, damit der Fuß in den Stiefel passt. Setzen Sie den Fuß in den Stiefel und ziehen Sie gleichzeitig am Stiefel. Schieben Sie den Fuß vollständig in den Stiefel hinein. Stellen Sie sicher, dass der Stiefel einwandfrei sitzt. Der Stiefel sollte eng, aber nicht zu fest am Fuß anliegen. Die Länge des Stiefels sollte der des Fußes entsprechen, nicht viel kürzer oder länger. Stellen Sie sicher, dass die Versteifung an der Ferse sich vollständig im Stiefel befindet und nicht mit dem Reißverschluss in Konflikt gerät. Ziehen Sie den Reißverschluss nach oben zu. Achten Sie darauf, dass sich weder Hose noch Socken, die Versteifung an der Ferse oder anderes Material im Reißverschluss verfangen haben und dadurch ein vollständiges Schließen verhindern. Schließen Sie die Schnalle am Spann wieder, indem Sie den Riemen durch die Schnalle führen und eines der Löcher im Riemen auf den Schnallenstift heben. Schließen Sie den Einstellriemen außen an der Wade, indem Sie ihn erst nach hinten ziehen und dann gegen die Wade drücken, wodurch der Klettverschluss wieder geschlossen wird. Achten Sie darauf, dass sich weder Hose noch Socken im Klettverschluss des Einstellriemens verfangen haben und dadurch ein vollständiges Schließen verhindern. Der Stiefel darf die Blutzirkulation im Fuß nicht beeinträchtigen. Sitzt der Stiefel am Spann oder an der Wade zu eng, lösen Sie den Riemen an der Schnalle am Spann und den Einstellriemen wie oben beschrieben, lockern Sie die Riemen und schließen Sie sie dann erneut. Vergewissern Sie sich, dass der Stiefel fest genug sitzt, um nicht vom Fuß zu rutschen. Er sollte jedoch nicht die Blutzirkulation oder den Bewegungsspielraum des Fußes einschränken. Überprüfen Sie, dass die Stiefel die Betätigung der Motorradbedienelemente nicht behindern.

Um ein Maximum an Schutz und Sicherheit zu erzielen, müssen die Schutzschuhe bequem sitzen und dürfen die Bewegungsfreiheit des Fahrers sowie die Erreichbarkeit bzw. die Betätigung der Bedienelemente des Motorrads in einer normalen Fahrposition nicht beeinträchtigen. Sollten diese Schutzschuhe nicht richtig sitzen, probieren Sie bitte andere Schutzschuhe mit CE-Zertifikat.

SICHERHEIT UND ALTERUNG

SICHERHEITSWARNUNGEN

Vor jedem Einsatz:

Sorgen Sie dafür, dass sich die Sohlen in einwandfreiem Zustand befinden und sicher an den Stiefeln befestigt sind. Vergewissern Sie sich, dass das Futter unbeschädigt ist. Stellen Sie sicher, dass das Obermaterial keine Schnitte, Schäden, Risse oder Verschleißerscheinungen aufweist. Stellen Sie sicher, dass die Klettverschlüsse nicht verschmutzt sind und dass sie sich einwandfrei schließen lassen. Prüfen Sie die Schnallen und Riemen, um sich zu vergewissern, dass sie nicht abgenutzt oder beschädigt sind und sicher geschlossen werden können. Prüfen Sie die Reißverschlüsse, um sicherzugehen, dass sie sachgemäß funktionieren und nicht beschädigt sind. Nicht einwandfrei sitzende Schutzschuhe bieten dem Träger keinen Schutz. Wenn die Schutzschuhe oder Teile davon verschleifen, müssen die Schuhe umgehend ausgetauscht werden.

Bei einem Aufprall oder Unfall:

Bei einem Aufprall oder Unfall können die Kernbestandteile der Schutzschuhe beschädigt werden, und die Schutzschuhe bieten möglicherweise nicht mehr den im Absatz „Einsatzbeschränkungen und -begrenzungen“ und in den nachfolgenden Absätzen „Leistung“ und „Einschränkungen des Schutzes“ beschriebenen eingeschränkten Schutz. Mit bloßem Auge ist der Schaden eventuell nicht zu erkennen. Die Stiefel müssen nach jeder Art von Aufprall oder Unfall ersetzt werden. Retrograde Ersatzstiefel sind bei jedem Icon® Händler erhältlich.

2-Jahres-Regel:

Leichte PSA wie der Retrograde Stiefel sollte spätestens alle zwei Jahre ersetzt werden, selbst wenn sie keine Schäden aufweist. Schäden sind u. U. nicht durch eine einfache visuelle Inspektion zu erkennen.

LEISTUNG

Retrograde Stiefel wurden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen, um die Konformität mit der Richtlinie 89/686/EWG nachzuweisen. Sie wurden zusätzlich untersucht und geprüft, um ihre Konformität mit der entsprechenden technischen Norm nachzuweisen. Die europäische Norm EN 13634:2015 umfasst zwei Leistungsstufen hinsichtlich der Schutzfunktion. Welches Risiko oder welche Gefahren ein Motorradfahrer eingeht, hängt stark von der Fahrweise und von der Art des Unfalls ab. Innerhalb der Norm EN 13634:2015 gilt „Leistungsstufe 1“ als Mindeststufe zum effektiven Schutz durch den Schuh bei einem Unfall. Sie gilt für Schuhe mit hohem Komfort für Fahrten aller Art. Für Motorradfahrer, die durch ihren Fahrstil oder Sport ein höheres Unfallrisiko eingehen, wurde die „Leistungsstufe 2“ mit höherer Schutzfunktion eingeführt. Für diesen zusätzlichen Schutz müssen jedoch ein höheres Gewicht und ein geringerer Tragekomfort in Kauf genommen werden, daher ist diese Stufe unter Umständen nicht für jeden Fahrer geeignet.



Tabelle 2: Retrograde Stiefel, Ergebnisse der Baumusterprüfung nach EN 13634:2015

Prüfung	Referenz zur technischen Norm	Einheit	Anforderung	Ergebnis
Obermaterial				
Abriebfestigkeit bei Aufprall	EN 13634:2015 Abschnitt 4.4.4	Sek.	Bereich A: (Achillesferse und Spann) Stufe 1: $\geq 1,5$ s Stufe 2: $\geq 2,5$ s Bereich B: (Übriges Obermaterial des Stiefels) Stufe 1: ≥ 5 s Stufe 2: ≥ 12 s Obermaterial wird gemäß dem niedrigsten Ergebnis in Bereich A oder B klassifiziert. Zur Definition der Bereiche A und B siehe unten, Abb. 1 und Tabelle 3.	Stufe 2
Schnittfestigkeit bei Aufprall	EN 13634:2015 Abschnitt 4.4.5	mm	Bereich A: (Achillesferse und Spann) Stufe 1: ≤ 25 mm maximale Eindringtiefe eines Messers Stufe 2: ≤ 25 mm maximale Eindringtiefe eines Messers Bereich B: (Übriger Stiefel) Stufe 1: ≤ 25 mm maximale Eindringtiefe eines Messers Stufe 2: ≤ 15 mm maximale Eindringtiefe eines Messers Obermaterial wird gemäß dem niedrigsten Ergebnis in Bereich A oder B klassifiziert. Zur Definition der Bereiche A und B siehe unten, Abb. 1 und Tabelle 3.	Stufe 1
Sohle				
Quersteifigkeit des Schuhs	EN 13634:2015 Abschnitt 6.1	kN	Stufe 1: $\geq 1,0$ kN Stufe 2: $\geq 1,5$ kN	Stufe 2

Abb. 1

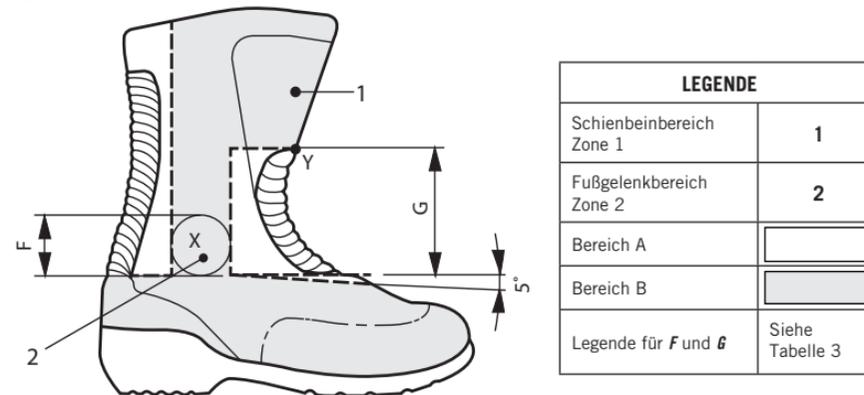


Tabelle 3: Abmessungen der in Abb. 1 gezeigten Materialbereiche

Größe (EU)	Größe (Englisch)	„ F “	„ G “
		Minimum (mm)	Maximum (mm)
38 und darunter	5 und darunter	40	120
39-42	5,5-8	50	125
43 und darüber	8,5 und darüber	55	130

Die untere Tangente von Zone 2 dient zur Festlegung der unteren Begrenzung von Abmessung *F* und *G*. Für Zone 2 wird von einem Mittelpunkt *X* über der natürlichen Mitte des Fußgelenks ausgegangen, also dort, wo der Knöchel beim Tragen durch den Schuh fühlbar ist.



EINSCHRÄNKUNGEN DES SCHUTZES

SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Nutzung:

Die Retrograde Stiefel sollen vor Umgebungsbedingungen schützen, ohne die Betätigung der Fußbedienelemente des Motorrads übermäßig zu beeinträchtigen. Bei der Konstruktion der Retrograde Stiefel wurde auf Sicherheit und Beweglichkeit geachtet. Retrograde Stiefel werden als PSA betrachtet, da sie bei einem Unfall oder Sturz vom Motorrad für einen **beschränkten** Schutz von Fuß und Fußgelenk sorgen. Zusätzliche Gefahren bei einem Unfall mit einem Straßenmotorrad können Folgendes umfassen: Aufprall auf das Motorrad des Fahrers, auf andere beteiligte Fahrzeuge oder auf Objekte am Straßenrand. Die Gefahr einer ernsthaften Verletzung steigt, wenn der Fuß während eines Rutschaufpralls unter dem Motorrad eingekeilt wird. Retrograde Stiefel verhindern **keine** Traumen durch starken Aufprall, Traumen durch hohe Biege-, Torsions- oder Druckkräfte, wie sie durch das Schlagen gegen ein Objekt auftreten können, bzw. Traumen, die durch extreme Bewegungen oder ein tiefes Eindringen von Objekten verursacht werden. Das in den Tests verwendete Kraftniveau lässt sich **nicht** direkt mit den Kräften vergleichen, denen Motorradfahrer bei tatsächlichen Unfällen ausgesetzt sind. Produkte, die den Anforderungen von Norm EN 13634:2015 gerecht werden, können daher die Schwere bestimmter leichter Verletzungen lediglich mindern. Schutzschuhe können keinen kompletten Schutz vor Verletzungen bieten. Sie sollen lediglich dazu beitragen, das Verletzungsrisiko im geschützten Bereich zu verringern.

Falsche Verwendung, die die Leistung der Retrograde Stiefel beeinträchtigt:

Retrograde Stiefel müssen getragen werden, um überhaupt Schutz zu gewährleisten. Der falsche Einsatz der Retrograde Stiefel kann ihre Effektivität erheblich beeinträchtigen und die Leistung verringern. Damit Retrograde Stiefel ihre ursprünglichen Schutzfähigkeiten beibehalten, dürfen sie nur auf die unter „Einsatzbeschränkungen und -begrenzungen“ beschriebene Weise verwendet werden. Die Stiefel dürfen nicht manipuliert werden. Die Stiefel dürfen nicht übermäßig verbogen oder verdreht werden. Die Stiefel dürfen nicht lackiert oder mit Farbstoffen bearbeitet werden.

Umweltbedingungen, die zu einer Verschlechterung der Leistung der Retrograde Stiefel führen:

Verschmutzung durch Fremdstoffen bzw. falsche Behandlung können die Wirksamkeit der Retrograde Stiefel und deren Leistung erheblich verringern. Die Retrograde Stiefel dürfen weder starkem direktem Sonnenlicht noch extremer Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Die Retrograde Stiefel dürfen keinen extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, wie z. B. in einem geschlossenen Fahrzeug oder bei der Lagerung im Freien, ausgesetzt werden.

PFLEGEANLEITUNG:

Reinigung:

Verwenden Sie spezielle Wildleder-/Lederreinigungsmittel ausschließlich für die äußeren Lederpartien des Stiefels. Solche Reinigungsmittel sind in den meisten Schuhwerkstätten oder Lederwarengeschäften erhältlich. Wischen Sie weitere äußere Partien des Stiefels einschließlich Schnallen oder Sohle mit einem sauberen, feuchten Tuch ab. Beachten Sie, dass Lederreinigungsmittel das Leder des Schuhs dunkler werden lassen können. Testen Sie Lederreinigungsmittel stets an einer unauffälligen Stelle, bevor Sie den Stiefel reinigen. Keine Lösungsmittel oder anderen giftigen Substanzen zum Reinigen der Retrograde Stiefel verwenden. Trocknen Sie die Stiefel nach der Reinigung nicht mit Haartrocknern oder anderen Heizgeräten.

Pflege:

Behandeln Sie die äußeren Lederpartien der Stiefel regelmäßig mit einem hochwertigen Wildleder-/Lederpflegemittel. Wenden Sie das Wildleder-/Lederpflegemittel nur auf die äußeren Lederpartien an. Tragen Sie das Lederpflegemittel nicht auf die Stiefelinnere, auf Reißverschlüsse, Schnallen, Klettverschlüsse oder die Sohle auf. Spezielle Wildleder-/Lederpflegemittel sind in den meisten Schuhwerkstätten oder in Lederwarengeschäften erhältlich.

Lagerung:

Lagern Sie die Stiefel in einem trockenen, belüfteten Bereich ohne direkte Sonneneinstrahlung oder Wärme. Achten Sie darauf, dass sie nicht eingedrückt, gestoßen, fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt werden können und nicht unter schweren Gegenständen gelagert werden. Lagern Sie die Stiefel nicht so, dass ihr Gewicht nur an wenigen Einzelpunkten getragen wird. Trocknen Sie nasse Stiefel nach der Nutzung in einem gut belüfteten Raum bei Zimmertemperatur. Verwenden Sie keinen Haartrockner oder andere Heizgeräte.

Transport:

Lassen Sie die Stiefel beim Transport nicht über einen längeren Zeitraum im Auto und setzen Sie sie keinen extrem hohen bzw. niedrigen Temperaturen aus. Achten Sie darauf, dass sie nicht eingedrückt, gestoßen, fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt werden können und nicht unter schweren Gegenständen transportiert werden.

Ersatzteile:

Ersatzschnallen sind bei Icon® Händlern erhältlich.

Entsorgung:

Entsorgen Sie die Retrograde Stiefel immer ordnungsgemäß entsprechend den örtlichen Vorschriften.

ENTHALTENE WERKSTOFFE:

Dieses Produkt enthält keine als schädlich bekannten Substanzen.

SICHERHEITSWARNUNGEN

VERZICHTSERKLÄRUNG UND FREIGABE DURCH DEN EIGENTÜMER

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN KÖNNEN NICHT VOR ALLEN AUFPRALLARTEN SCHÜTZEN. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN KÖNNEN KEINEN SCHUTZ VOR ALLEN ARTEN VON VERLETZUNGEN BIETEN. MOTORRADFAHREN IST VON NATUR AUS GEFÄHRlich, UND DER EINSAZT DIESES AUSRÜSTUNGSGEGENSTANDS KANN VERLETZUNGEN UND TODESFÄLLE NICHT VERHINDERN. BEI DER VERWENDUNG DIESES AUSRÜSTUNGSGEGENSTANDS TRÄGT DER BENUTZER ALLE RISIKEN IM ZUSAMMENHANG MIT DIESER AKTIVITÄT, DIE ZU VERLETZUNGEN, GGF. MIT TODESFOLGE, FÜHREN KANN. DER BENUTZER GIBT IM FALLE VON VERLETZUNGEN ODER IM TODESFALL ALLE ANSPRÜCHE GEGEN ICON® (EINEN GESCHÄFTSBEREICH DER LEMANS CORPORATION) UND DIE LEMANS CORPORATION AUF UND VERPFLICHTET SICH, BEI VERLETZUNGEN ODER EINEM TODESFALL WÄHREND DER VERWENDUNG VON ICON® PRODUKTEN KEINE KLAGE ZU ERHEBEN.



IT

DEVE ESSERE RIMOSSA SOLO DAL CONSUMATORE**ICON**

ICON® STIVALI RETROGRADE

STIVALI PER MOTOCICLISTI

MANUALE UTENTE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

CESTANDARD EN 13634:2015
DIRETTIVA 89/686/CEE
CATEGORIA II

30

DPI:

Lo stivale da moto Retrograde di Icon® è considerato un dispositivo di protezione individuale (DPI), come definito nella direttiva europea 89/686/CEE. Le calzature di protezione descritte in questo manuale sono considerate DPI di Categoria II e, pertanto, possono esporre il marchio CE solo dopo aver superato un'approvazione di tipo CE e aver conseguito una successiva e pertinente certificazione presso un organismo notificato dell'Unione Europea. La presenza del marchio CE sulle calzature di protezione indica la conformità del prodotto ai requisiti essenziali di salute e di sicurezza (Basic Health and Safety Requirements), in base alla direttiva 89/686/CEE.

Le calzature di protezione descritte in questo manuale sono state sottoposte all'esame CE del tipo presso Ricotest s.r.l, numero organismo notificato 0498, allo scopo di garantirne la conformità con la direttiva 89/686/CEE. Inoltre, è stata esaminata e testata per garantirne la conformità con la normativa tecnica: EN 13634:2015 "Calzature di protezione per motociclisti professionisti – Requisiti e metodi di prova".

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**RESTRIZIONI E LIMITAZIONI D'USO**

L'uso degli stivali Retrograde è strettamente limitato al motociclismo su strada. Gli stivali Retrograde sono progettati per offrire una protezione limitata e solo in determinate condizioni. Gli stivali Retrograde sono progettati esclusivamente per l'uso nel motociclismo su strada. Gli stivali Retrograde sono progettati per essere utilizzati solo con altri dispositivi di protezione individuale. L'utilizzo degli stivali Retrograde con qualsiasi altro DPI o abbigliamento da motociclismo su strada non implica che anche il suddetto DPI o abbigliamento per motociclismo su strada sia omologato CE. Il motociclismo su strada è considerato uno sport pericoloso e l'utilizzo degli stivali Retrograde non è sufficiente a impedire infortuni anche gravi o il decesso. Quando si pratica il motociclismo e per una maggiore protezione personale, Icon® consiglia ai motociclisti di utilizzare sempre diversi tipi di DPI compatibili, tra cui casco omologato, giacca omologata con protezione contro gli impatti per spalle e gomiti, paraschiena omologato, pantaloni omologati con protezione almeno contro gli impatti per ginocchia, gambe e anche, guanti e stivali omologati.

31

LEGENDA DEI SIMBOLI DI MARCATURA CE

Segue una spiegazione del marchio CE e di altri marchi riportati sullo stivale Retrograde previsti dalla direttiva 89/686/CEE e dalla normativa EN 13634:2015. Il marchio CE è applicato su un'etichetta cucita sugli stivali Retrograde.

Esempio: marchio degli stivali Retrograde e spiegazione dell'etichetta



Tabella 1: Spiegazione dell'etichetta

	Il marchio CE indica che la protezione è conforme ai requisiti della direttiva 89/686/CEE
	Pittogramma che indica che è disponibile un manuale utente (avviso informativo) per questo prodotto
	Simbolo specifico indicante che la calzatura di protezione deve essere utilizzata esclusivamente su motocicli
EN 13634	Normativa tecnica di riferimento

 EN 13634:2015 Livello X¹ X² X³ IPA IPS WR FO SRA SRB SRC WAD B	Indicazione del livello delle prestazioni degli stivali in conformità con la normativa EN 13634:2015 Il numero X ¹ indica il livello di resistenza all'abrasione da impatto della tomaia Il numero X ² indica il livello di resistenza al taglio della tomaia Il numero X ³ indica la rigidità trasversale della calzatura IPA: calzatura conforme ai requisiti opzionali di protezione dagli impatti sulla caviglia IPS: calzatura conforme ai requisiti opzionali di protezione contro gli impatti sulla tibia WR: calzatura conforme ai requisiti opzionali di impermeabilità FO: calzatura conforme ai requisiti opzionali di resistenza agli oli del carburante SRA, SRB o SRC: calzatura conforme ai requisiti opzionali di resistenza allo scivolamento WAD: calzatura conforme ai requisiti di assorbimento/asciugatura dell'acqua di suola interna/parte esterna B: calzatura conforme ai requisiti di permeabilità della tomaia al vapore acqueo Per ulteriori informazioni relative al livello delle prestazioni di questa calzatura di protezione consultare la sezione del presente Manuale per l'utente intitolata PRESTAZIONI e la Tabella 2 inclusa nella sezione "Stivali da moto Retrograde - Risultati della prova in conformità alla normativa EN 13634:2015" .
RETROGRADE	Nome della calzatura di protezione o codice di fabbricazione interno
ICON	Nome o logo del produttore
MENS SIZE: 10 UK 9.5 EU 44 JP 28	Misura delle calzature di protezione in base al paese. La misura per cui non è espresso il paese indica una misura statunitense.
RN#80725 CA#37038 PO#XXXX DATE OF MANUFACTURE: XX/XXXX MADE IN CHINA FABRIQUÉ EN CHINE PRODOTTO IN CINA 中国製 FABRICADO EN CHINA BEFABRICERD IN CHINA СДЕЛАНО В КИТАЕ	In aggiunta alle marcature riportate sopra, verranno anche indicati su un'etichetta separata l'anno e almeno il trimestre di produzione. Potrebbero essere riportate anche informazioni codificate utilizzate da Icon® per tenere traccia del prodotto. Il codice potrebbe essere presente anche in altre versioni della marcatura.



UTILIZZO

Scelta della taglia giusta:

Per scegliere la misura più adatta degli stivali Retrograde fare riferimento alla tabella riportata di seguito

MISURE DA UOMO

UE	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
US	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
UK	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

Posizione e aderenza dei DPI

Per sfruttare al massimo la protezione offerta, i dispositivi di protezione individuale devono essere posizionati correttamente e coprire completamente l'area interessata. Se le caratteristiche di protezione sono già incorporate nei dispositivi di protezione individuale, per ottenere un corretto posizionamento i DPI devono essere della misura corretta. In tutti i casi viene fornito tutto il necessario per mantenere i dispositivi di protezione individuale a stretto contatto con il corpo.

Calzature

È molto importante che le calzature di protezione calzino correttamente. Ciò può variare in base al modello e al metodo di fabbricazione. Utilizzare solo calzature di protezione che calzino correttamente. Non utilizzare calzature di protezione che non calzino correttamente. Assicurarsi che la calzatura di protezione calzi bene, ma che non sia eccessivamente stretta. Verificare che il sollevamento del tallone sia minimo. Verificare che ci sia sufficiente spazio nella punta degli stivali.

Come indossare e regolare gli stivali

Ripetere per entrambi gli stivali: sganciare la cinghia della fibbia all'altezza del collo del piede sollevandola dal montante della fibbia e facendola scorrere fuori da essa. Aprire la parte superiore dello stivale tirando l'aletta di regolazione nella parte esterna in corrispondenza della tibia, sganciando l'allacciatura a gancio e il velcro. Aprire la cerniera lampo situata sul lato posteriore dello stivale abbassando il tiretto. Tirare indietro il gherone per facilitare l'inserimento del piede. Infilare il piede, tirando lo stivale. Far scorrere il piede lungo tutto lo stivale. Far calzare perfettamente lo stivale. Gli stivali devono calzare perfettamente ma non devono essere eccessivamente stretti. Il piede deve essere della stessa lunghezza dello stivale, né troppo più corto né troppo più lungo. Verificare che il gherone sia completamente all'interno dello stivale e che non intralci la cerniera. Chiudere lo stivale alzando il tiretto della cerniera lampo. Assicurarsi che il tessuto di pantaloni, calzini, gherone o altro non rimanga incastrato nella cerniera impedendone la chiusura completa. Agganciare nuovamente la fibbia inserendovi la relativa cinghia e premendo uno dei fori della cinghia nel montante della fibbia. Inserire l'aletta di regolazione nella parte esterna del polpaccio premendola inizialmente indietro, quindi premendola contro il polpaccio stesso; in questo modo è possibile richiudere l'allacciatura a gancio e il velcro. Assicurarsi che il tessuto di pantaloni, calzini o altro non rimanga incastrato nell'aletta di regolazione impedendone la chiusura completa. L'aderenza non deve essere tale da ostacolare la circolazione del sangue del piede. Se lo stivale è troppo stretto sul collo del piede o sul polpaccio, la calzatura può essere regolata allentando l'aletta di regolazione come indicato sopra e riposizionandola. Assicurarsi che gli stivali siano abbastanza aderenti ma non così stretti da impedire la circolazione sanguigna o il movimento del piede. Dopo averli indossati, verificare che gli stivali non limitino in alcun modo le capacità di guida del motociclo.

Per ottenere la massima protezione e sicurezza, la calzatura non deve causare alcun fastidio né ridurre la libertà di movimento dei motociclisti; inoltre, non deve limitare le operazioni di guida né l'accesso ai comandi del motociclo mentre il pilota si trova in una posizione di guida normale. Se gli stivali non aderiscono perfettamente, provare un diverso tipo di calzatura di protezione con certificazione CE.

34

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

ISPEZIONI DI SICUREZZA E OBSOLESCENZA

Prima dell'utilizzo

Controllare le soles degli stivali per verificare che siano in buone condizioni e fissate in maniera sicura agli stivali. Controllare la fodera per verificare che non sia lacerata o consumata. Controllare la tomaia per verificare non sia tagliata, lacerata, danneggiata o usurata. Verificare che l'allacciatura a gancio sia chiusa, aderisca correttamente e non sia in alcun modo ostruita dalla presenza di detriti. Controllare che le fibbie e le relative cinghie non siano rotte o danneggiate e che si aggancino correttamente. Controllare le cerniere lampo per verificare che funzionino correttamente e non siano danneggiate. Le calzature di protezione fissate in modo improprio non garantiscono la protezione dell'utente. Se la calzatura di protezione o le relative parti presentano segni di usura, sostituire la calzatura immediatamente.

In caso di impatto o incidente

Un eventuale impatto o incidente, potrebbe compromettere le parti principali della calzatura di protezione che potrebbe non fornire più la protezione limitata contro le forze trasmesse descritte nella sezione "Restrizioni e limitazioni d'uso" riportata sopra e nelle sezioni "Prestazioni" e "Limiti di protezione" di seguito. Il danno potrebbe non essere visibile a occhio nudo. In tutti i casi di impatto o incidente, sostituire gli stivali. È possibile acquistare nuovi stivali Retrograde presso i rivenditori Icon®.

Regole dei 2 anni

In generale, i DPI come gli stivali Retrograde dovrebbero essere sostituiti almeno ogni 2 anni anche se non presentano danni. Potrebbero infatti presentare danni non facilmente individuabili a occhio nudo.

PRESTAZIONI

Gli stivali Retrograde sono stati sottoposti all'esame di tipo CE per garantire la conformità con la direttiva 89/686/CEE. Inoltre, sono state esaminate e testate per garantirne la conformità alla normativa tecnica pertinente. La normativa europea EN 13634:2015 include due livelli di prestazioni in termini di protezione. Il grado di rischio a cui vengono sottoposti i motociclisti è strettamente collegato al tipo di guida e alla natura dell'incidente. Nell'ambito della normativa EN 13634:2015, il "Livello 1" indica le prestazioni minime affinché la calzatura fornisca protezione efficace in caso di incidente e include calzature che offrono un comfort ottimale per tutti i tipi di guida. Per i motociclisti che corrono un rischio maggiore di incidente a causa del proprio stile di guida o dello sport praticato, il "Livello 2" offre prestazioni superiori. Tuttavia, è possibile che il livello aggiuntivo di protezione abbia ripercussioni sul peso e sulla comodità della calzatura, pertanto questo livello potrebbe non essere adatto a tutti i motociclisti.

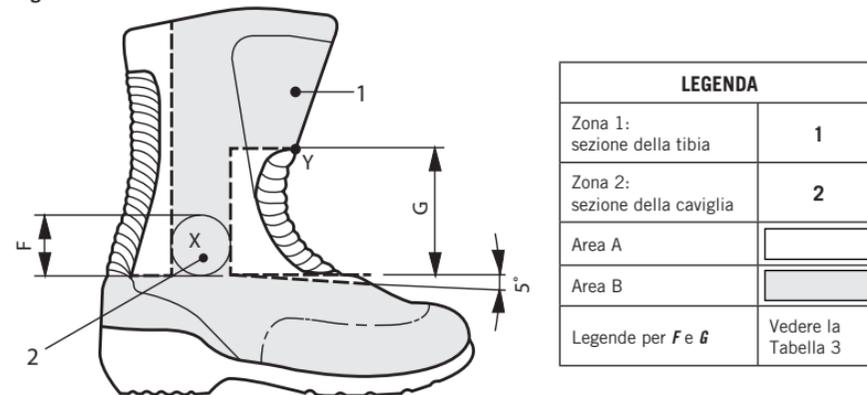
35



Tabella 2: Stivali da moto Retrograde - Risultati della prova in conformità alla normativa EN 13634:2015

Prova	Normativa tecnica di riferimento	Unità	Requisiti	Risultato
Tomaia				
Resistenza all'abrasione da impatto	EN 13634:2015 sezione 4.4.4	secondi	Area A: (tallone e collo del piede) Livello 1: $\geq 1,5$ s Livello 2: $\geq 2,5$ s Area B: (resto della tomaia) Livello 1: ≥ 5 s Livello 2: ≥ 12 s La tomaia è classificata in base al risultato più basso ottenuto nell'area A o B. Per la definizione di area A e area B consultare la figura 1 e la tabella 3.	Livello 2
Resistenza al taglio da impatto	EN 13634:2015 sezione 4.4.5	mm	Area A: (tallone e collo del piede) Livello 1: penetrazione con coltello massima ≤ 25 mm Livello 2: penetrazione con coltello massima ≤ 25 mm Area B: (Resto dello stivale) Livello 1: penetrazione con coltello massima ≤ 25 mm Livello 2: penetrazione con coltello massima ≤ 15 mm La tomaia è classificata in base al risultato più basso ottenuto nell'area A o B. Per la definizione di area A e area B consultare la figura 1 e la tabella 3.	Livello 1
Suola				
Rigidità trasversale della calzatura	EN 13634:2015, sezione 6.1	kN	Livello 1: $\geq 1,0$ kN Livello 2: $\geq 1,5$ kN	Livello 2

Fig. 1



LEGENDA	
Zona 1: sezione della tibia	1
Zona 2: sezione della caviglia	2
Area A	
Area B	
Legende per <i>F</i> e <i>G</i>	Vedere la Tabella 3

Tabella 3: Dimensioni delle aree illustrate nella figura 1

Taglia (punti francesi)	Taglia (Inglese)	" F "	" G "
		Minimo (mm)	Massimo (mm)
38 o meno	5 e inferiore	40	120
39-42	Da 5,5 a 8	50	125
43 e superiore	8,5 e superiore	55	130

La tangente inferiore della zona 2 è usata per definire i limiti inferiori della misura *F* e *G*. La zona 2 è determinata dall'allineamento del punto *X* con il centro naturale della caviglia (come percepito con la calzatura indosso).

LIMITI DI PROTEZIONE

Utilizzo generale

Gli stivali Retrograde sono stati concepiti come protezione dalle condizioni ambientali senza che venga compromessa eccessivamente la capacità dell'utente di controllare il motociclo mediante i comandi a pedale. Gli stivali Retrograde sono stati progettati tenendo conto della sicurezza e dell'agilità. Gli stivali Retrograde sono considerati dispositivi di protezione individuale (DPI), poiché sono stati progettati e realizzati per garantire una protezione **limitata** del piede e della caviglia in caso di incidente o caduta dal motociclo. Pericoli aggiuntivi specifici in caso di incidente con un motociclo da strada includono: impatto col motociclo stesso, altri oggetti presenti sul ciglio della strada e scontro con altri veicoli. Le possibilità che si verifichino infortuni gravi aumentano se il piede rimane intrappolato sotto il motociclo durante un impatto in seguito a scivolamento. Gli stivali Retrograde **non** sono in grado di evitare traumi causati da impatti ad alta energia, da forze violente di flessione, rotazione, torsione o schiacciamento, causate dall'impatto con oggetti, o traumi causati da movimenti estremi o forte penetrazione. I livelli di forza usati nei test **non** sono direttamente paragonabili alle forze a cui sono esposti i motociclisti negli incidenti reali, pertanto i prodotti conformi ai requisiti della normativa EN 13634:2015 sono soltanto in grado di ridurre la gravità di alcuni infortuni minori. Nessuna calzatura di protezione è in grado di offrire un livello di sicurezza completo dagli infortuni; il principio è creare un prodotto in grado di ridurre il rischio di infortuni per un'area specifica. Pertanto, il DPI è stato concepito per fornire una protezione limitata.

Uso improprio che riduce le prestazioni degli stivali Retrograde

Gli stivali Retrograde devono essere indossati per poter fornire la protezione desiderata. L'uso improprio degli stivali Retrograde può ridurre notevolmente l'efficacia e le prestazioni. Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche di protezione originali, gli stivali Retrograde devono essere utilizzati esclusivamente come indicato nella sezione "Restrizioni e limitazioni d'uso" del presente manuale utente. Non modificare mai in alcun modo nessuna parte degli stivali. Un uso improprio degli stivali consiste anche nel piegarli o torcerli eccessivamente. Non verniciare e non utilizzare su di essi coloranti di alcun tipo.

Condizioni ambientali che riducono le prestazioni degli stivali Retrograde

La contaminazione da sostanze estranee e/o una manutenzione non adeguata possono compromettere seriamente l'efficacia e le prestazioni degli stivali Retrograde. Non esporre gli stivali Retrograde alla luce diretta del sole o a eccessiva umidità. Non esporre gli stivali Retrograde a temperature estremamente alte o basse, ad esempio, non conservarli all'interno di un'automobile chiusa o all'aperto.

ISTRUZIONI PER LA CURA DEL PRODOTTO

Pulizia

Utilizzare un detergente per pelle e pelle scamosciata solo sulle parti in pelle esterne dello stivale. I detersivi per pelle possono essere acquistati nella maggior parte dei laboratori di riparazione di calzature o presso i rivenditori specializzati in capi di abbigliamento in pelle. Usare un panno inumidito con acqua pulita per pulire le altre parti esterne dello stivale, fibbie o suola incluse. Attenzione, un detergente per pelle potrebbe scurire la pelle degli stivali. Provare il panno in pelle su una superficie ridotta prima di pulire lo stivale. Per la pulizia degli stivali Retrograde non utilizzare solventi o altre sostanze tossiche. Non utilizzare asciugacapelli o altri riscaldatori per asciugare gli stivali dopo la pulizia.

Manutenzione

Trattare periodicamente le parti in pelle esterne degli stivali con un rigenerante per pelle/pelle scamosciata di qualità. Applicare il rigenerante solo sulle parti esterne in pelle. Non applicare il prodotto sulle parti interne, sulle cerniere, sulle fibbie, sul gancio, sulle linguette di fissaggio o sulla suola. I rigeneranti per pelle/pelle scamosciata possono essere acquistati nella maggior parte dei laboratori di riparazione di calzature o presso i rivenditori

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

specializzati in capi di abbigliamento in pelle.

Conservazione

Conservare gli stivali in un ambiente asciutto e ben areato, lontano dalla luce del sole e da fonti di calore dirette. Evitare che vengano schiacciati, urtati, fatti cadere o che subiscano altri tipi di impatto che possano causare danni ed evitare di conservarli sotto oggetti pesanti. Conservare gli stivali distribuendone il peso in maniera omogenea. Se dopo l'uso gli stivali sono ancora bagnati, prima di riporli lasciarli asciugare in un ambiente ben areato a temperatura ambiente; non utilizzare asciugacapelli o dispositivi di riscaldamento.

Trasporto

Durante il trasporto non lasciare gli stivali in un'automobile chiusa per lunghi periodi di tempo e non esporli a temperature eccessivamente alte o basse. Evitare che vengano schiacciati, urtati, fatti cadere o che subiscano altri tipi di impatto ed evitare di trasportarli sotto oggetti pesanti.

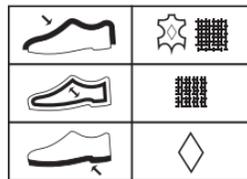
Ricambi

I kit di ricambio per fibbie sono disponibili presso i punti vendita Icon®.

Smaltimento

Una volta usati, non smaltire gli stivali Retrograde nell'ambiente. Smaltirli in conformità con le normative locali.

CONTENUTO DEI MATERIALI



Questo prodotto non contiene sostanze nocive note.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

ATTO DI RINUNCIA E LIBERATORIA DA PARTE DEL PROPRIETARIO

NESSUN DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE È IN GRADO DI PROTEGGERE DA TUTTI I TIPI DI IMPATTO. NESSUN TIPO DI DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE È IN GRADO DI OFFRIRE UN LIVELLO DI SICUREZZA COMPLETO PER TUTTI I TIPI DI INFORTUNIO. IL MOTOCICLISMO È CONSIDERATO UNO SPORT PERICOLOSO PER NATURA E L'UTILIZZO DI QUESTA ATTREZZATURA NON È SUFFICIENTE A IMPEDIRE INFORTUNI O IL DECESSO. L'UTENTE SI ASSUME TUTTI I RISCHI ASSOCIATI ALL'ATTIVITÀ CHE PRATICA INDOSSANDO QUESTE ATTREZZATURE, CONSAPEVOLE DEL FATTO CHE ESSA PUÒ CAUSARE INFORTUNI O IL DECESSO. L'UTENTE RINUNCIA A QUALSIASI RIVENDICAZIONE NEI CONFRONTI DI ICON® (UNA DIVISIONE DI LEMANS CORPORATION) E DI LEMANS CORPORATION IN CASO DI DECESSO O INFORTUNIO E SI IMPEGNA A NON INTRAPRENDERE ALCUNA AZIONE LEGALE PER EVENTUALI RIVENDICAZIONI DERIVANTI DA INFORTUNIO O DECESSO SOPRAVVENUTI DURANTE L'UTILIZZO DEI PRODOTTI ICON®.


ES**RETIRAR SOLO POR EL CONSUMIDOR**

BOTA RETROGRADE DE ICON®

BOTAS DE MOTOCICLISMO

MANUAL DEL USUARIO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

CENORMATIVA EN 13634:2015
DIRECTIVA 89/686/CEE
CATEGORÍA II

40

EPI:

La bota Retrograde de Icon® se considera equipo de protección individual (EPI), según lo establecido por la directiva europea 89/686/CEE. El calzado de protección descrito en este manual se considera EPI de categoría II, por lo que solo se mostrará el marcado CE tras haber superado un examen de tipo CE y haber obtenido la certificación posterior correspondiente de un organismo europeo notificado. El marcado CE que se puede ver en el calzado de protección indica la conformidad de los productos con las disposiciones básicas de seguridad y de salud establecidas en la directiva 89/686/CEE.

El calzado de protección descrito en este manual ha sido sometido a un examen de tipo CE en Ricotest s.r.l, número de organismo notificado 0498, a fin de garantizar la conformidad con la directiva 89/686/CEE. Además, ha sido sometido a exámenes y pruebas adicionales para garantizar su conformidad con el estándar técnico: EN 13634:2015 "Calzado de protección para motociclistas: Requisitos y métodos de ensayo".

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**RESTRICCIONES Y LIMITACIONES DE USO:**

El uso de las botas Retrograde debe limitarse estrictamente a la práctica del motociclismo en carretera. Las botas Retrograde han sido diseñadas para ofrecer solo protección limitada en circunstancias específicas. Las botas Retrograde han sido diseñadas para utilizarse solamente en la práctica del motociclismo en carretera. Las botas Retrograde han sido diseñadas para utilizarse de forma conjunta con otros equipos de protección individual. La combinación de las botas Retrograde con cualquier otra prenda de motociclismo en carretera o equipo de protección individual no implica que dichos elementos estén también aprobados por la CE. El motociclismo en carretera es en esencia una práctica peligrosa, y el uso de botas Retrograde no puede evitar lesiones graves ni mortales. Icon® recomienda encarecidamente usar siempre varios tipos de EPI compatibles, incluidos casco aprobado, chaqueta con hombreras y caderas aprobadas, espaldera aprobada, pantalones con protecciones contra impactos aprobadas mínimo en rodillas, piernas y caderas, guantes y botas aprobadas, para una mayor protección siempre que se practique el motociclismo en carretera.

41

SIGNIFICADO DEL SÍMBOLO DE MARCADO DE CE

A continuación se ofrece una explicación del marcado de CE, así como otros tipos de marcado, en las botas Retrograde, prevista tanto por la directiva 89/686/CEE como por el estándar EN 13634:2015. El marcado de CE consiste en una etiqueta cosida a las botas Retrograde.

Ejemplo: marcado para las botas Retrograde y explicación de la etiqueta



Tabla 1: Explicación de la etiqueta

	El marcado de CE indica que el calzado de protección cumple los requisitos de la directiva 89/686/CEE.
	Este pictograma indica que hay un Manual del usuario (documento informativo) disponible para este producto.
	Símbolo específico que indica que el uso del calzado de protección es exclusivamente para motociclismo
EN 13634	Estándar técnico de referencia

 EN 13634:2015 Nivel X¹ X² X³ IPA IPS WR FO SRA SRB SRC WAD B	Indicación del nivel de rendimiento del calzado de protección, de conformidad con el estándar EN 13634:2015 El número X ¹ indica el grado de resistencia a la abrasión en caso de impacto de la parte superior del calzado El número X ² indica el grado de resistencia al corte en caso de impacto de la parte superior del calzado El número X ³ indica la rigidez transversal del calzado IPA: calzado que cumple los requisitos opcionales de protección del tobillo contra impactos IPS: calzado que cumple los requisitos opcionales de protección de la espinilla contra impactos WR: calzado que cumple los requisitos opcionales de resistencia a la penetración de agua FO: calzado que cumple los requisitos opcionales de resistencia al fuel SRA, SRB o SRC: calzado que cumple los requisitos opcionales de resistencia al deslizamiento WAD: calzado que cumple los requisitos de absorción/desabsorción de agua en la planta/plantilla B: calzado que cumple los requisitos de permeabilidad de la parte superior al vapor de agua Si desea obtener más información acerca de los niveles de rendimiento de este calzado de protección, consulte la sección RENDIMIENTO de este manual del usuario, así como la Tabla 2 de dicha sección, "Resultados del examen de tipo de las botas Retrograde de conformidad con el estándar EN 13634:2015" .
RETROGRADE	Nombre del calzado de protección o código interno de fabricación.
ICON	Nombre o logotipo del fabricante.
MEN'S SIZE: 10 UK 9.5 EU 44 JP 28	Número del calzado de protección según el país. El número sin asignar hace referencia a la talla en EE. UU.
RN#80725 CA#37038 PO#XXXX DATE OF MANUFACTURE: XX/XXXX MADE IN CHINA FABRIQUÉ EN CHINE PRODOTTO IN CINA 中国製 FABRICADO EN CHINA BEFABRICEERD IN CHINA СДЕЛАНО В КИТАЕ	Además de los marcados anteriormente descritos, también se indicarán el año y, como mínimo, el trimestre de fabricación, en una etiqueta separada. También es posible que aparezca información codificada que Icon® emplea para efectuar el seguimiento del producto. El código puede aparecer también en otras versiones del marcado.



USO

Elección de la talla correcta:

Para asegurarse de que elige la talla correcta de bota Retrograde, consulte la tabla que se muestra a continuación

TALLAS PARA HOMBRE

UE	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
EE. UU.	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
RU	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

Posición y ajuste del EPI:

Para que el equipo de protección individual ofrezca la máxima protección posible, debe colocarse sobre las áreas que se desean proteger y este debe cubrirlos de forma eficaz. Para que los elementos de protección incluidos en el equipo de protección individual se encuentren en la posición correcta, el EPI deberá ser de la talla adecuada. En todos los casos, el EPI cuenta con las características necesarias para permanecer ajustado al cuerpo.

Calzado:

Es muy importante que el calzado de protección esté bien ajustado. El ajuste de los diferentes tipos de calzado de protección varía en función del diseño y de la estructura. Utilice solo un calzado de protección que se ajuste correctamente. No debe utilizar calzado de protección que no se ajuste correctamente. Asegúrese de que el calzado de protección queda bien ceñido, pero sin apretar. Compruebe que la elevación del talón es mínima. Confirme que el espacio para la punta del pie es el adecuado.

Instrucciones de uso y ajuste:

Repita para cada bota: suelte la tira de la hebilla del empeine levantando esta de la punta de la hebilla y deslizando hasta sacarla de la hebilla. Abra la parte superior de la bota tirando de la lengüeta de ajuste en la zona externa de la espinilla, de manera que se desenganche el velcro. Abra la cremallera que se encuentra en la parte trasera de la bota. Tire de la correa del talón o el escudete hacia atrás para poder introducir el pie. Introduzca el pie, tirando de la bota hacia arriba. Deslice el pie hasta el fondo de la bota. Compruebe el ajuste de la bota. Debe notar la bota ceñida al pie, pero no demasiado apretada. La bota debe ser de la misma longitud del pie, ni mucho más corta ni mucho más larga. Compruebe que la correa del talón o el escudete están totalmente dentro de la bota y que no obstaculiza la cremallera. Cierre la bota tirando de la cremallera hacia arriba. Asegúrese de no enganchar calcetines, pantalones, tiras de talón, escudetes u otros materiales con la cremallera. Vuelva a abrochar la hebilla del empeine pasando la correa a través de la hebilla y presionando uno de los orificios de la tira de la hebilla contra la punta de la misma. Enganche la lengüeta de ajuste del exterior de la pantorrilla tirando de ella hacia atrás y presionándola contra la pantorrilla de modo que se fije el velcro. Para garantizar un cierre seguro, asegúrese de no enganchar calcetines, pantalones u otros materiales con el velcro de la lengüeta de ajuste. El ajuste no debe impedir la circulación en el pie. Si la bota está demasiado apretada en el empeine o la pantorrilla, puede regularse el ajuste soltando la tira de la hebilla y la lengüeta de ajuste como ya se ha indicado, ajustándolas como se precise, y fijándolas de nuevo mediante el velcro. Asegúrese de que la bota quede bien sujeta al pie pero sin impedir la circulación ni restringir la libertad de movimiento del pie. Compruebe que el uso de las botas no reduce su capacidad para operar los controles de la motocicleta.

Para obtener la máxima protección y seguridad, el calzado de protección no debe provocar ningún tipo de molestia, reducir la libertad de movimiento del conductor ni impedir que este llegue a los controles de la motocicleta o los accione debidamente, durante la conducción en posición normal. Si no logra el ajuste adecuado con este tipo de calzado de protección, pruebe diferentes modelos de calzado de protección con certificación CE.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

REVISIONES DE SEGURIDAD Y OBSOLESCENCIA

Antes de cada uso:

Revise las suelas de las botas para comprobar que se encuentran en buen estado y firmemente adheridas a las botas. Compruebe los forros para asegurarse de que no están desgarrados o rotos. Compruebe las partes superiores para confirmar que no están cortadas, rotas, agrietadas ni desgastadas. Compruebe que el velcro no tenga suciedad acumulada y que queda bien ajustado. Compruebe las hebillas y las tiras de las hebillas para confirmar que no están rotas ni dañadas y pueden usarse correctamente. Compruebe las cremalleras para confirmar que funcionan correctamente y que no están rotas. Un calzado de protección que no se encuentre correctamente abrochado no ofrecerá protección al usuario. Si el calzado de protección o cualquier parte de este se desgastan, sustituya el calzado de forma inmediata.

En caso de impacto o accidente:

En el caso de producirse un impacto, los elementos clave del calzado de protección podrían resultar dañados y este podría dejar de proporcionar la protección limitada anteriormente descrita en la sección "Restricciones y limitaciones de uso", así como en las secciones "Rendimiento" y "Limitaciones de protección", que aparecen a continuación. Puede que los daños no se aprecien a simple vista. En caso de impacto o accidente, sustituya las botas. Se pueden adquirir botas Retrograde nuevas en cualquier establecimiento distribuidor de Icon®.

Regla de los 2 años:

Como norma general, todo equipo de protección individual, como las botas Retrograde, debe sustituirse al menos cada 2 años, aunque no haya sufrido daños visibles, ya que es posible que existan daños que no se aprecien a simple vista.

RENDIMIENTO

Las botas Retrograde han sido sometidas a un examen de tipo CE a fin de garantizar su conformidad con la directiva 89/686/EEC. Además, han sido sometidas a pruebas y exámenes adicionales para garantizar que cumplen los estándares técnicos pertinentes.

La normativa europea EN 13634:2015 distingue entre dos niveles de rendimiento, en función de la protección aportada. El grado de riesgo o de peligrosidad al que están expuestos los motociclistas está directamente relacionado con el tipo de conducción y la naturaleza del accidente. Según la normativa EN 13634:2015, se considera rendimiento de "Nivel 1" al mínimo nivel de rendimiento exigido para que el calzado aporte una protección eficaz en caso de accidente; y comprende calzado con un nivel óptimo de comodidad, adecuado para todos los tipos de conducción. El "Nivel 2", que ofrece un rendimiento mayor, está pensado para motoristas que consideran que, debido a su estilo de conducción o al deporte que practican, están expuestos a un mayor riesgo de tener un accidente. No obstante, es probable que este nivel adicional de protección repercuta en el peso y la comodidad, por lo que puede no ser la opción preferida de muchos motoristas.



Tabla 2: Resultados del examen de tipo de las botas Retrograde de conformidad con el estándar EN 13634:2015

Prueba	Estándar técnico de referencia	Unidad	Requisito	Resultado
Parte superior				
Resistencia a la abrasión en caso de impacto	EN 13634:2015, sección 4.4.4	segundos	<p>Área A: (talón de Aquiles y empeine) Nivel 1: $\geq 1,5$ s Nivel 2: $\geq 2,5$ s Área B: (resto de la parte superior de la bota) Nivel 1: ≥ 5 s Nivel 2: ≥ 12 s</p> <p>La parte superior se clasifica en función del resultado más bajo obtenido en el área A o B. Para ver una definición del área A o B, consulte la figura 1 y la tabla 3.</p>	Nivel 2
Resistencia al corte en caso de impacto	EN 13634:2015, sección 4.4.5	mm	<p>Área A: (talón de Aquiles y empeine) Nivel 1: la capacidad máxima de penetración de un cuchillo es ≤ 25 mm Nivel 2: la capacidad máxima de penetración de un cuchillo es ≤ 25 mm</p> <p>Área B: (resto de la bota) Nivel 1: la capacidad máxima de penetración de un cuchillo es ≤ 25 mm Nivel 2: la capacidad máxima de penetración de un cuchillo es ≤ 15 mm</p> <p>La parte superior se clasifica en función del resultado más bajo obtenido en el área A o B. Para ver una definición del área A o B, consulte la figura 1 y la tabla 3.</p>	Nivel 1
Suela				
Rigidez transversal del calzado	EN 13634:2015, sección 6.1	kN	<p>Nivel 1: $\geq 1,0$ kN Nivel 2: $\geq 1,5$ kN</p>	Nivel 2

Fig. 1

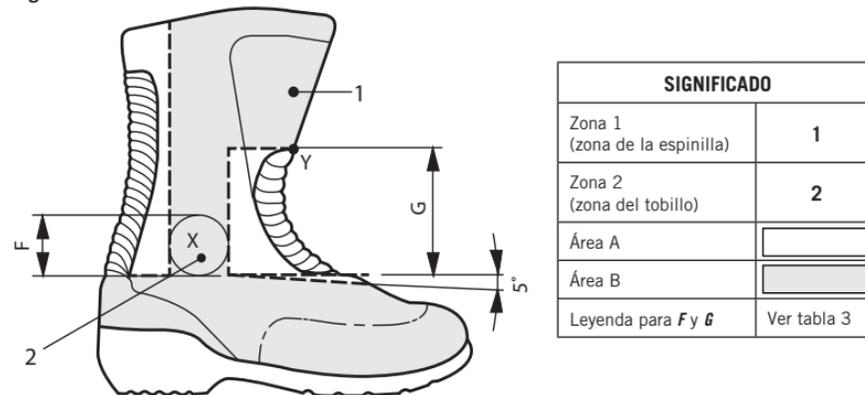


Tabla 3: Dimensiones de las áreas de material que se muestran en la figura 1

Tamaño (escala francesa)	Tamaño (escala inglesa)	" F " " G "	
		Mínimo (mm)	Máximo (mm)
38 e inferior	5 e inferior	40	120
39-42	Entre 5,5 y 8	50	125
43 y superior	8,5 y superior	55	130

La tangente inferior de la zona 2 se utiliza para determinar los límites inferiores de la medición F y G. La zona 2 se calcula colocando el punto X en el centro de la parte que quedaría cubriendo el tobillo, una vez calzado este.



LIMITACIONES DE PROTECCIÓN

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Uso general:

Las botas Retrograde están diseñadas para proteger de condiciones medioambientales sin perjudicar la capacidad del usuario para controlar la motocicleta al accionar los pedales. Las botas Retrograde han sido diseñadas teniendo en cuenta la seguridad y la agilidad del conductor. Las botas Retrograde se consideran elementos de equipo de protección individual, ya que están diseñadas y fabricadas para ofrecer protección *limitada* para pie y tobillo, en caso de accidente o caída de la motocicleta. Otros peligros adicionales que pueden presentarse durante un accidente de motocicleta en carretera son: impactos con la propia motocicleta, vehículos que vienen en sentido opuesto y otros objetos de la calzada. Las posibilidades de lesiones graves aumentan cuando el pie queda atrapado bajo la motocicleta en los impactos con deslizamiento. Las botas Retrograde *no* evitarán traumatismos provocados por movimientos extremos o penetración masiva, ni por impactos de gran potencia o grandes fuerzas de torsión o compresión resultantes del choque contra un objeto. Los niveles de fuerza utilizados en las pruebas *no* guardan una relación directa con las fuerzas a las que están expuestos los motociclistas en accidentes reales. Por tanto, los productos que cumplen los requisitos del estándar EN 13634-2:2015 únicamente pueden reducir la gravedad de algunas lesiones menores. Ningún calzado de protección puede ofrecer protección absoluta contra todo tipo de lesiones; se trata de un producto cuyo objetivo consiste en ayudar a reducir el riesgo de lesión en el área protegida para la que ofrece protección limitada.

Uso incorrecto que afectará al rendimiento de las botas Retrograde:

Las botas Retrograde deben llevarse puestas para que sirvan de protección. El uso inadecuado de las botas Retrograde puede reducir gravemente su eficacia y nivel de protección. Para que las botas Retrograde conserven su capacidad protectora original, utilícelas únicamente en las situaciones indicadas en la sección "Restricciones y limitaciones de uso" de este manual del usuario. No modifique o manipule ninguna parte de las botas. Nunca doble o gire las botas en exceso, ya que esta acción supone un uso inadecuado. No pinte las botas ni utilice colorantes de ningún tipo.

Condiciones medioambientales que afectarán al rendimiento de las botas Retrograde:

La contaminación con sustancias extrañas o el cuidado inadecuado pueden reducir seriamente la eficacia de las botas Retrograde, así como su nivel de protección. No exponga las botas Retrograde a la luz directa del sol ni a la humedad. No exponga las botas Retrograde a temperaturas extremas, como las de un coche cerrado o un almacén exterior.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO:

Limpieza:

Emplee solo productos de limpieza seguros para ante/cuero en las secciones externas de la bota que sean de este material. Encontrará productos de limpieza seguros para cuero en la mayoría de establecimientos de reparación de calzado, o distribuidores especializados en prendas de piel. Utilice un trapo humedecido en agua para limpiar otras partes externas de la bota (incluidas las hebillas y suela). Tenga en cuenta que un producto de limpieza seguro puede hacer que el cuero de la bota quede oscurecido. Asegúrese de probar cualquiera de estos productos en un lugar poco visible antes de limpiar la bota. No utilice disolventes u otras sustancias tóxicas para limpiar las botas Retrograde. No utilice secadores ni otro tipo de calefactores para secar las botas tras su limpieza.

Mantenimiento:

Aplique, con cierta frecuencia, un acondicionador de calidad válido para ante/cuero, pero solo a las secciones externas de la bota que sean de este material. No emplee el acondicionador para cuero en el interior de la bota, las cremalleras, las hebillas, los velcros o la suela. Encontrará

acondicionador válido para ante/cuero en la mayoría de establecimientos de reparación de calzado o distribuidores especializados en prendas de piel.

Almacenamiento:

Guarde las botas en una zona seca y ventilada donde no reciban luz solar ni calor de forma directa. Asegúrese de que no pueden aplastarse, golpearse, caer o dañarse por un impacto, y de que no se colocan bajo objetos pesados. No guarde las botas de manera que el peso quede distribuido solo en pocos puntos de apoyo únicos. Si las botas se encuentran húmedas tras su uso, antes de guardarlas, séquelas en un espacio ventilado a temperatura ambiente; no emplee secadores ni otros calefactores.

Transporte:

Cuando transporte las botas, no las deje en un vehículo cerrado durante periodos de tiempo prolongados, ni las exponga a temperaturas extremadamente altas o bajas. Asegúrese de que no pueden aplastarse, golpearse, caer o dañarse por impactos de cualquier tipo, y de que no se transportan bajo objetos pesados.

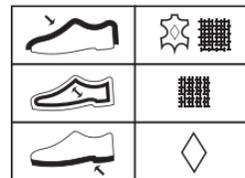
Piezas de repuesto:

Encontrará paquetes de hebillas de repuesto en establecimientos distribuidores de Icon®.

Eliminación:

Una vez finalizada la vida útil de las botas Retrograde, no las abandone en cualquier lugar. Deshágase de ellas de acuerdo con los requisitos locales de eliminación de residuos.

MATERIALES DEL PRODUCTO:



Este producto no contiene sustancias consideradas nocivas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD POR PARTE DEL PROPIETARIO

NINGÚN EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ES INFALIBLE CONTRA TODO TIPO DE IMPACTOS. NINGÚN EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PUEDE OFRECER PROTECCIÓN ABSOLUTA CONTRA TODO TIPO DE LESIONES. EL MOTOCICLISMO ES EN ESENCIA UNA PRÁCTICA PELIGROSA, Y EL USO DE ESTE EQUIPO NO PUEDE EVITAR LESIONES GRAVES NI MORTALES. DURANTE LA UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO, EL USUARIO ASUME TODOS LOS RIESGOS ASOCIADOS A LA PRÁCTICA DE ESTA ACTIVIDAD, QUE PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES Y MORTALES. POR EL PRESENTE DOCUMENTO, EL USUARIO RENUNCIA A RESPONSABILIZAR O DEMANDAR A ICON® (UNA DIVISIÓN DE LEMANS CORPORATION) Y A LEMANS CORPORATION POR LAS LESIONES O LA MUERTE SUFRIDAS DURANTE EL USO DE PRODUCTOS ICON®.

MAG UITSLUITEND WORDEN VERWIJDERD DOOR CONSUMENT

ICON

ICON® RETROGRADE-LAARS

MOTORLAARZEN

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

CE

NORM EN 13634:2015
RICHTLIJN 89/686/EEG
CATEGORIE II

PBM:

De Retrograde-laars van Icon® wordt beschouwd als persoonlijk beschermingsmiddel (pbm), zoals bepaald door Europese Richtlijn 89/686/EEG. Het in deze handleiding beschreven beschermerschoeisel wordt beschouwd als persoonlijk beschermingsmiddel van Categorie II en mag als zodanig pas van de CE-markering worden voorzien nadat een EG-typeonderzoek is uitgevoerd en het product vervolgens dienovereenkomstig is gecertificeerd door een aangemelde Europese instantie. Plaatsing van de CE-markering op het beschermerschoeisel wijst op conformiteit met de fundamentele voorschriften betreffende de gezondheid en de veiligheid van Richtlijn 89/686/EEG.

Het in deze handleiding beschreven beschermerschoeisel heeft het EG-typeonderzoek ondergaan. Deze test is uitgevoerd door Ricotest s.r.l. (NoBo-nummer 0498) en garandeert conformiteit met Richtlijn 89/686/EEG. Het schoeisel is aan aanvullend onderzoek onderworpen en is getest om zeker te zijn van de conformiteit ervan met de technische norm EN 13634:2015 (Beschermerschoeisel voor motorrijders – Eisen en beproevingsmethoden).

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

GEBRUIKSBEPERKINGEN:

Het gebruik van Retrograde-laarzen is strikt beperkt tot motorrijden op de openbare weg. Retrograde-laarzen zijn uitsluitend ontworpen om beperkte bescherming te bieden in specifieke omstandigheden. Retrograde-laarzen zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik als laarzen tijdens motorrijden op de openbare weg. Retrograde-laarzen zijn ontworpen voor gebruik in combinatie met andere typen persoonlijke beschermingsmiddelen. Het dragen van Retrograde-laarzen in combinatie met enig ander pbm of enige motorkleding voor motorrijden op de openbare weg betekent niet dat desbetreffend pbm of de motorkleding voor motorrijden op de openbare weg ook CE-goedgekeurd is. Motorrijden op de openbare weg is intrinsiek verbonden met gevaar en gebruik van Retrograde-laarzen kan letsel of overlijden niet voorkomen. Icon® raadt ten zeerste aan om tijdens het motorrijden en met het oog op verbeterde bescherming altijd meerdere geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, waaronder een goedgekeurde helm, een jas met in ieder geval goedgekeurde impactbescherming voor de schouders en ellebogen, een goedgekeurde rugbeschermmer, een broek met in ieder geval goedgekeurde impactbescherming voor de knieën, benen en heupen, handschoenen en goedgekeurde laarzen.

UITLEG OVER CE-MARKERING

Hier volgt een uitleg over de CE-markering en andere markeringen op de Retrograde-laarzen, zoals beoogd door Richtlijn 89/686/EEG en EN 13634:2015. De CE-markering bevindt zich op een label dat op de Retrograde-laarzen is genaaid.

Voorbeeld: Markering voor de Retrograde-laarzen en uitleg over het label



Tabel 1: uitleg over label

	CE-markering ten teken dat het beschermerschoeisel voldoet aan de vereisten van Richtlijn 89/686/EEG
	Pictogram ten teken dat voor dit product een gebruiksaanwijzing (informatieblad) is verstrekt
	Een specifiek symbool dat aangeeft dat het beschermerschoeisel uitsluitend voor gebruik door motorrijders is bedoeld
EN 13634	Technische norm

	Indicatie van het prestatieniveau van het beschermerschoeisel, in navolging van EN 13634:2015 X ¹ -nummer verwijst naar de slijtvastheidswaarde van de buitenzijde tijdens impact X ² -nummer verwijst naar de weerstand tegen snijden van de buitenzijde tijdens impact X ³ -nummer verwijst naar de transversale onbuigzaamheid van het schoeisel IPA - het schoeisel voldoet aan de optionele vereisten voor impactbescherming van de enkels IPS - het schoeisel voldoet aan de optionele vereisten voor impactbescherming van de schenen WR - het schoeisel voldoet aan de optionele vereisten voor weerstand tegen waterdoorlaten FO - het schoeisel voldoet aan de optionele vereisten voor weerstand tegen brandstofolie SRA, SRB of SRC - het schoeisel voldoet aan de optionele vereisten voor slipweerstand WAD – Het schoeisel voldoet aan de vereisten voor absorptie/desorptie van water van de binnenzool/binnensok B - het schoeisel voldoet aan de optionele vereisten voor buitenzijden die waterdamp doorlaten
EN 13634:2015 Niveau X ¹ X ² X ³ IPA IPS WR FO SRA SRB SRC WAD B	
RETROGRADE	Naam van beschermerschoeisel of interne productiecode
ICON	Naam of logo van fabrikant
MENS SIZE: 10 UK 9.5 US 44 JP 28	Maat van het beschermerschoeisel naar land. De maat zonder landvermelding is de Amerikaanse maat.
RN#80725 CA#37038 PO#XXXX DATE OF MANUFACTURE: XX/XXXX MADE IN CHINA FABRIQUÉ EN CHINE PRODOTTO IN CINA 中国製 FABRICADO EN CHINA BEFABRICÉERD IN CHINA СДЕЛАНО В КИТАЕ	Naast de hierboven beschreven markeringen worden het jaar en het kwartaal van productie op een afzonderlijk label weergegeven. Er kan ook aanvullende gecodeerde informatie worden weergegeven. Deze wordt door Icon® gebruikt om het product te volgen. De code kan ook in andere versies van de markering worden gebruikt.



GEBRUIK

De juiste maat selecteren:

Raadpleeg de onderstaande tabel om de juiste maat van de Retrograde-laarzen te kiezen

HERENMATEN

EU	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
VS	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
VK	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

Positie en pasvorm van het pbm:

Persoonlijke beschermingsmiddelen bieden alleen optimale bescherming als deze op de lichaamsdelen worden geplaatst die moeten worden beschermd en als deze de desbetreffende lichaamsdelen op effectieve wijze bedekken. Als de beschermende kenmerken al deel uitmaken van het pbm, moeten deze de juiste maat hebben. Het pbm bevindt zich anders niet in de juiste positie. In alle gevallen wordt de juiste uitrusting geleverd om ervoor te zorgen dat dit pbm stevig op het lichaam aansluit.

Schoeisel:

De pasvorm van beschermerschoeisel is uiterst belangrijk. De pasvorm van verschillende modellen beschermerschoeisel kan mede door verschillen in ontwerp en constructie variëren. Gebruik alleen beschermerschoeisel dat goed past. Beschermerschoeisel dat niet goed past, dient niet te worden gebruikt. Zorg ervoor dat het beschermerschoeisel goed aansluit, maar niet te strak zit. Controleer of u uw hiel niet te ver kunt optillen. Controleer of u voldoende teenruimte hebt.

Draaginstructies en afstelling:

Voor elke laars: Haal de verstelbare riem uit de gesp door de riem van de pin op de gesp op te tillen en de riem uit de gesp te trekken. Open de bovenkant van de laars door aan het verstelhaakje aan de buitenkant van de schenen te trekken en de klittenbandsluiting los te maken. Open de ritsluiting aan de achterzijde van de laars door de rits naar beneden trekken. Trek het hielstuk/tussenstuk naar achteren zodat u de voet in de laars kunt steken. Trek de laars aan. Schuif uw voet helemaal in de laars. Controleer of de laars goed past. De laars dient dicht om uw voet te zitten, maar mag niet knellen. De voet moet ongeveer even lang zijn als de laars en mag niet veel korter of langer zijn dan de laars. Controleer of het hielstuk/tussenstuk zich volledig in de laars bevindt en de rits niet belemmert. Rits de laars dicht. Controleer of broek, sokken, hielstuk/tussenstuk of ander materiaal niet tussen de rits vastzitten en het sluiten van de rits belemmert. Sluit de verstelbare riem door de riem door de gesp te steken en op een van de gaten in de riem op de pin van de gesp vast te drukken. Maak het verstelhaakje vast een de buitenkant van de kuit door deze eerst naar achteren te trekken en vervolgens het verstelhaakje tegen de kuit aan te drukken en maak de klittenbandsluiting weer vast. Controleer of broek, sokken of ander materiaal niet tussen het verstelhaakje en klittenbandsluiting vastzitten en het sluiten van de rits belemmert. De laars mag niet zo strak zitten dat de bloedsomloop in de voet wordt gehinderd. Als de laars te strak zit bij de wreef of kuit, kan de pasvorm worden aangepast door de riem en het verstelhaakje los te maken zoals hierboven weergegeven en ze opnieuw te positioneren en vast te maken. Controleer of de laars strak genoeg zit zodat uw voet niet uit de laars kan schieten, maar niet zo strak dat de bloedsomloop wordt afgekneld of dat u uw voet niet meer vrij kunt bewegen. Controleer of het dragen van deze laarzen u niet beperkt bij het bedienen van de motor.

Het beschermerschoeisel verschaft maximale bescherming en veiligheid als dit comfortabel zit en de bewegingsvrijheid en de bediening van de motor in de normale rijpositie niet belemmert. Als u dit type beschermerschoeisel niet kunt aanpassen tot het een goede pasvorm voor u heeft, probeert u een ander type CE-gecertificeerd beschermerschoeisel.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

VEILIGHEIDSINSPECTIES EN SLIJTAGE

Voor elk gebruik:

Controleer of de zolen in goede staat verkeren en stevig aan de laars vastzitten. Controleer of de voering niet gescheurd of kapot is. Controleer of de buitenzijde van de laars geen scheuren of barsten vertoont. Controleer of de klittenbandsluiting niet vol zit met rommel en of deze stevig vastzit. Controleer of de spanners en bevestigingsriemen niet zijn beschadigd en of ze goed kunnen worden vastgezet. Controleer of de ritsen goed werken en niet beschadigd zijn. Onjuist bevestigd beschermerschoeisel biedt gebruikers geen bescherming. Als het beschermende schoeisel of onderdelen daarvan slijtage vertonen, dient u het schoeisel onmiddellijk te vervangen.

In geval van botsing of ongeval:

In het geval van een botsing wordt wellicht afbreuk gedaan aan de belangrijkste functies van het beschermende schoeisel en biedt dit mogelijk niet meer de bescherming die wordt beschreven in het gedeelte Gebruiksbeperkingen hierboven en de gedeelten Prestaties en Beschermingsbeperkingen verderop. Het is mogelijk dat de schade niet met het blote oog te zien is. Desondanks dient u de laarzen na ongeacht wat voor soort botsing of ongeval te vervangen. U kunt nieuwe Retrograde-laarzen aanschaffen bij alle Icon@-verkooppunten.

De 2-jaarregel:

Over het algemeen geldt dat lichte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals Retrograde-laarzen minstens om de twee jaar moeten worden vervangen, ook als deze geen zichtbare schade vertonen. Er kan sprake zijn van schade en deze is mogelijk niet vast te stellen met een simpele visuele controle.

PRESTATIES

Retrograde-laarzen hebben EG-typeonderzoek ondergaan om zeker te zijn van conformiteit met Richtlijn 89/686/EEG. Ze zijn ook verder onderzocht en getest om er zeker van te zijn dat ze aan de desbetreffende technische norm voldoen. De Europese norm EN 13634:2015 omvat twee prestatieniveaus betreffende de geboden bescherming. De risico- en gevarengraad waarmee een motorrijder te maken krijgt, is nauw verbonden aan het rijgedrag en de kenmerken van het ongeval. Bij norm EN 13634:2015 wordt prestatieniveau 1 als het minimumniveau beschouwd dat nodig is voor het schoeisel om goede bescherming bij ongevallen te bieden. Daarnaast zorgt dit niveau ervoor dat schoeisel optimaal comfort biedt voor alle soorten rijgedrag. Als motorrijders van mening zijn dat hun rijgedrag of sport hen aan een verhoogd ongevalrisico blootstelt, biedt niveau 2 verhoogde prestaties. Het is echter waarschijnlijk dat dit aanvullende beschermingsniveau extra gewicht en minder comfort met zich meebrengt en dus niet voor alle motorrijders geschikt is.

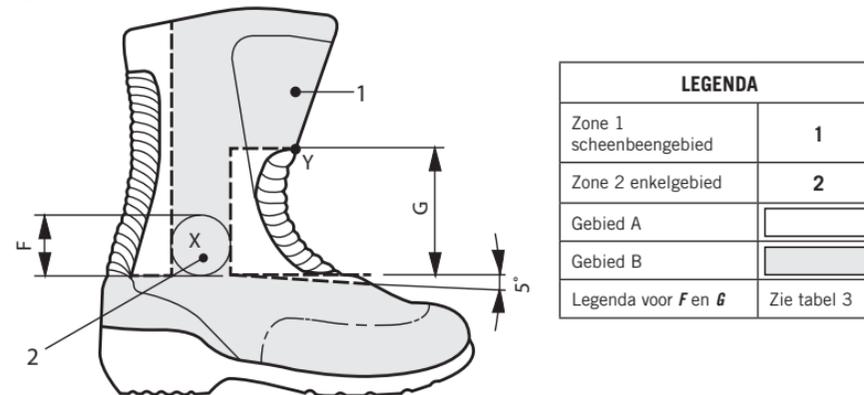


Tabel 2: Testresultaten van typeonderzoek van Retrograde-laarzen volgens EN 13634:2015

Test	Technische norm	Eenheid	Vereiste	Resultaat
Buitenzijde				
Slijtvastheidswaarde tijdens impact	EN 13634:2015 sectie 4.4.4	seconden	Gebied A: (achilleshiel en wreef) Niveau 1: $\geq 1,5$ s Niveau 2: $\geq 2,5$ s Gebied B: (Rest van buitenzijde van laars) Niveau 1: ≥ 5 s Niveau 2: ≥ 12 s Schacht is geclassificeerd op basis van het laagste behaalde resultaat in gebied A of B. Zie voor een definitie van gebied A en B afb. 1 en tabel 3	Niveau 2
Weerstand tegen snijden tijdens impact	EN 13634:2015 sectie 4.4.5	mm	Gebied A: (achilleshiel en wreef) Niveau 1: maximale mesdoordringing ≤ 25 mm Niveau 2: maximale mesdoordringing ≤ 25 mm Gebied B: (rest van laars) Niveau 1: maximale mesdoordringing ≤ 25 mm Niveau 2: maximale mesdoordringing ≤ 15 mm Buitenzijde is geclassificeerd op basis van het laagste behaalde resultaat in gebied A of B. Voor een definitie van gebied A of B zie fig. 1 en tabel 3.	Niveau 1
Zool				
Transverse onbuigzaamheid van het schoeisel	EN 13634:2015 sectie 6.1	kN	Niveau 1: $\geq 1,0$ kN Niveau 2: $\geq 1,5$ kN	Niveau 2

56

Afb. 1



Tabel 3: dimensies van in afb. 1 getoonde materiaalgebieden

Maat (Europa)	Maat (Nederlands)	" F "	" G "
		Min. (mm)	Max. (mm)
38 en kleiner	5 en kleiner	40	120
39-42	5,5 tot 8	50	125
43 en groter	8,5 en groter	55	130

De lagere raaklijn van zone 2 wordt gebruikt om de onderste beperkingen van de F- en G-meting te definiëren. Zone 2 wordt vastgesteld door punt X over het natuurlijke midden van de enkel te centreren dat u voelt als u het schoeisel draagt.

57



BESCHERMINGSBEPERKINGEN

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Algemeen gebruik:

Retrograde-laarzen zijn bedoeld als bescherming tegen omgevingsomstandigheden. Tegelijkertijd zorgen de laarzen ervoor dat de motorrijder de motor goed kan blijven besturen tijdens het bedienen van de voetpedalen. Retrograde-laarzen zijn ontworpen om veiligheid en bewegingsvrijheid te bieden. Retrograde-laarzen worden beschouwd als pbm, aangezien deze zijn ontworpen en vervaardigd om tijdens een ongeval of een val van een motor **beperkte** bescherming te bieden voor de voet en enkel. Een ander gevaar dat zich bij een ongeval tijdens motorrijden op de openbare weg kan voordoen, is dat de rijder in botsing komt met de eigen motor, met andere voertuigen of met andere objecten op de weg. De kans op ernstig letsel is groter als de voet tijdens een glijpartij vast komt te zitten onder de motor. Retrograde-laarzen kunnen trauma veroorzaakt door een harde impact, trauma veroorzaakt door zware buig-, draai-, torsie- of pletkrachten als gevolg van botsingen en trauma veroorzaakt door extreme bewegingen of doorboring **niet** voorkomen. De krachtniveaus die in de tests worden gebruikt, zijn **niet** rechtstreeks vergelijkbaar met de krachten waaraan motorrijders worden blootgesteld tijdens ongevallen, waardoor producten die voldoen aan de eisen van de norm EN 13634:2015 de ernst van licht letsel zoals kneuzingen en verstuikingen alleen kunnen verminderen. Geen enkel type schoeisel kan bescherming bieden tegen alle vormen van letsel. Het uitgangspunt is een product dat het risico op letsel beperkt voor het deel van het lichaam waarvoor het pbm is ontworpen.

Verkeerd gebruik waardoor de prestaties van de Retrograde-laarzen afnemen:

Retrograde-laarzen moeten worden gedragen om bescherming te bieden. Onjuist gebruik van de Retrograde-laarzen kan ernstig afbreuk doen aan de werking en de prestaties van de laarzen. Gebruik om het oorspronkelijke beschermingsvermogen van de Retrograde-laarzen in stand te houden de Retrograde-laarzen alleen voor de doeleinden zoals deze zijn beschreven in het gedeelte Gebruiksbeperkingen van dit informatieblad. Knoei nooit met enig onderdeel van de laarzen. Buig of draai de laarzen niet overmatig. Dit staat gelijk aan onjuist gebruik. Verf de laarzen niet en gebruik ook geen andere kleurstoffen.

Omgevingsfactoren waardoor de prestaties van de Retrograde-laarzen afnemen:

Vervuiling door oneigen stoffen en/of onjuist gebruik kan de effectiviteit van de Retrograde-laarzen ernstig doen afnemen en de prestaties verminderen. Stel de Retrograde-laarzen niet bloot aan (fel) direct zonlicht of aan overmatig vocht. Stel de Retrograde-laarzen niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen die het gevolg van opslag in een afgesloten auto of buitenopslag kunnen zijn.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES:

Reinigen:

Gebruik voor de leren gedeeltes aan de buitenzijde van de laars uitsluitend een reinigingsmiddel dat geschikt is voor suède/leer. Geschikte reinigingsmiddelen zijn verkrijgbaar bij de meeste schoenmakers of winkels die in lederwaren zijn gespecialiseerd. Gebruik een met schoon water bevochtigde doek om andere delen aan de buitenzijde van de laars schoon te maken (inclusief gespen of zolen). Houd er rekening mee dat een voor leer geschikt reinigingsmiddel het leer van de laars donkerder kan maken. Test voor leer geschikte reinigingsmiddelen eerst op een onopvallende locatie voordat u de laarzen hiermee schoonmaakt. Gebruik geen oplosmiddelen of andere giftige middelen om de Retrograde-laarzen te reinigen. Droog de laarzen na het schoonmaken niet met een föhn of andere verwarmingsapparaten.

Onderhoud:

Onderhoud de leren gedeeltes aan de buitenzijde van de laarzen regelmatig met een hoogwaardige crème die geschikt is voor suède/leer. Gebruik deze crème alleen op de leren gedeeltes aan de buitenzijde van de laars. Gebruik geen onderhoudsmiddel voor leer voor de binnenkant van de laars, de rits, de gesp, het klittenband of de zool. Voor suède/leer geschikte crèmes zijn verkrijgbaar bij de meeste schoenmakers of winkels die in lederwaren zijn gespecialiseerd.

Opslag:

Berg de laarzen op in een droge en goed geventileerde ruimte waar deze niet aan zonlicht of een hittebron worden blootgesteld. Zorg ervoor dat de beschermingsmiddelen niet kunnen vallen, kunnen worden geplet, kunnen worden geraakt of op andere wijze kunnen worden beschadigd door stootkracht en dat deze niet onder zware objecten liggen. Plaats de laarzen niet zodanig dat het gewicht van de laarzen slechts over een paar punten is verspreid. Als de laarzen na gebruik niet zijn, dient u deze voor opslag in een goed geventileerde ruimte op kamertemperatuur te laten drogen. Gebruik geen föhn of ander verwarmingstoestel.

Vervoer:

Wanneer u de laarzen vervoert, mag u deze niet bijzonder lang in een afgesloten auto laten liggen en niet aan extreem hoge of lage temperaturen blootstellen. Zorg dat ze niet kunnen vallen, kunnen worden geplet, kunnen worden geraakt of op andere wijze kunnen worden beschadigd door stootkracht en dat ze niet onder zware objecten liggen.

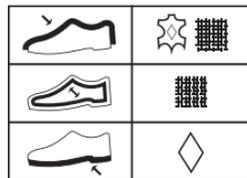
Reserveonderdelen:

Vervangende spanners zijn beschikbaar bij Icon@-verkooppunten.

Avoeren:

Als het einde van de levensduur van de Retrograde-laarzen is bereikt, dient u deze niet gewoon weg te gooien. Volg bij het afvoeren van de beschermingsmiddelen de plaatselijke regelgeving met betrekking tot afvalverwerking op.

MATERIALEN:



Dit product bevat geen bekende schadelijke stoffen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

AFWIJZEN EN OPHEFFEN VAN AANSPRAKELIJKHEID DOOR EIGENAAR

GEEN ENKEL PERSOONLIJK BESCHERMINGSMIDDEL KAN BESCHERMING BIJEN TEGEN ELKE SOORT IMPACT. GEEN ENKEL PERSOONLIJK BESCHERMINGSMIDDEL KAN VOLLEDIGE BESCHERMING BIJEN TEGEN ALLE SOORTEN LETSEL. MOTORRIJDEN IS INTRINSIEK VERBODEN MET GEVAAR EN GEBRUIK VAN DEZE UITRUSTING KAN LETSEL OF OVERLIJDEN NIET VOORKOMEN. DOOR DIT PRODUCT TE GEBRUIKEN, AANVAART DE GEBRUIKER ALLE MET DE BETREFFENDE ACTIVITEIT GEASSOCIEERDE RISICO'S DIE TOT LETSEL OF OVERLIJDEN KUNNEN LEIDEN. DE GEBRUIKER ZIET HIERBIJ AF VAN ALLE AANSPRAKEN DIE OP ICON@ (EEN DIVISIE VAN LEMANS CORPORATION) EN LEMANS CORPORATION KUNNEN WORDEN GEMAAKT WAT BETREFT LICHAAMELIJK LETSEL OF OVERLIJDEN VAN HEM/HAAR EN KOMT HIERBIJ OVEREEN GEEN ENKELE SCHADEVERGOEDING TE VORDEREN WEGENS LETSEL OF OVERLIJDEN BIJ GEBRUIK VAN ICON@-PRODUCTEN.

RU

УДАЛЯЕТСЯ ТОЛЬКО ПОТРЕБИТЕЛЕМ



ICON® БОТИНКИ RETROGRADE

МОТОЦИКЛЕТНЫЕ БОТИНКИ

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПО СРЕДСТВАМ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ



СТАНДАРТ EN 13634:2015
ДИРЕКТИВА 89/686/ЕЕС
КАТЕГОРИЯ II

60

СИЗ:

Ботинки Retrograde от Icon® считаются средством индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с Директивой ЕС 89/686/ЕЕС. Защитная обувь, описание которой представлено в этом руководстве, относится к СИЗ категории II, и поэтому маркировка CE может быть нанесена на нее только после получения сертификата соответствия CE (Совета Европы) и последующей соответствующей сертификации в уполномоченном органе ЕС. Размещение маркировки CE на защитной обуви свидетельствует о ее соответствии базовым требованиям по охране труда и технике безопасности директивы 89/686/ЕЕС.

Защитная обувь, описание которой представлено в этом руководстве, прошла типовые испытания CE в уполномоченном органе Ricotest s.r.l, № 0498, на соответствие директиве 89/686/ЕЕС. Кроме того, она была проверена и испытана на соответствие техническому стандарту EN 13634:2015 «Защитная обувь для мотоциклистов — требования и методика испытаний».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ**ЗАПРЕТЫ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:**

Ботинки Retrograde можно использовать исключительно для езды на дорожных мотоциклах. Ботинки Retrograde предназначены для обеспечения ограниченной защиты только в определенных обстоятельствах. Ботинки Retrograde предназначены для использования только в качестве мотоциклетных ботинок. Ботинки Retrograde предназначены для использования в сочетании с другим защитным снаряжением. Использование ботинок Retrograde в сочетании с любыми другими СИЗ или снаряжением для езды на мотоциклах не означает, что упомянутые СИЗ или снаряжение для езды на мотоциклах соответствует стандартам CE. Езда на мотоцикле сопряжена с опасностью, поэтому использование ботинок Retrograde не может предотвратить получение травм или летальный исход. Для дополнительной защиты во время езды на мотоцикле компания Icon® настоятельно рекомендует всегда использовать несколько совместимых между собой СИЗ, включая сертифицированный шлем, куртку с противоударной защитой для плеч и локтей, сертифицированный протектор для спины, штаны с сертифицированными противоударными протекторами для коленей, голеней и бедер, перчатки и сертифицированные ботинки.

61

МАРКИРОВКА CE

Ниже приведен пример маркировки CE и других маркировок на ботинках Retrograde в соответствии с Директивой 89/686/EEC и EN 13634:2015. Маркировка CE указана на этикетке, прикрепленной к ботинкам Retrograde.

Пример. Маркировка ботинок Retrograde и расшифровка маркировки



Таблица 1. Расшифровка маркировки

	Маркировка CE означает, что данная защитная обувь соответствует необходимым требованиям директивы 89/686/EEC.
	Пиктограмма, означающая, что к данному изделию прилагается руководство пользователя (информационный лист).
	Специальный символ, означающий, что защитная обувь предназначена только для езды на мотоциклах.
EN 13634	Технический стандарт.

<p>EN 13634:2015 Уровень X¹ X² X³</p> <p>IPA IPS WR FO SRA SRB SRC WAD B</p>	<p>Обозначение уровня эффективности защитной обуви по стандарту EN 13634:2015.</p> <p>Число X¹ обозначает сопротивление истиранию верхней части Число X² обозначает сопротивление порезам верхней части Число X³ обозначает поперечную жесткость обуви</p> <p>IPA — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты голеностопа от удара IPS — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты голени от удара WR — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты от проникновения воды FO — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты от воздействия горяче-смазочных материалов SRA, SRB или SRC — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты от скольжения WAD — стельки обуви соответствуют требованиям по влагопоглощению/влагоотталкивающим свойствам B — обувь соответствует требованиям по защите верхней части от проникновения водяного пара</p> <p>Дальнейшую информацию об уровне эффективности данной защитной обуви см. в разделе РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ настоящего Руководства пользователя и в таблице 2 «Результаты типовых испытаний ботинок Retrograde по стандарту EN 13634:2015», представленной в этом разделе.</p>
	Название или внутренний технологический код защитной обуви.
	Название или логотип производителя.
	Размер защитной обуви в зависимости от страны. Неуказанный размер означает размер по американской системе.
	В дополнение к описанной выше маркировке на отдельной этикетке указан год и квартал производства изделия. Также может присутствовать дополнительная закодированная информация, которую компания Icon® использует для отслеживания изделий. Кодовые обозначения также могут встречаться в других версиях маркировки.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Выбор правильного размера:

Чтобы правильно подобрать размер ботинок Retrograde, см. таблицу ниже.

МУЖСКИЕ РАЗМЕРЫ

ЕС	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
США	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
Великобритания	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

Положение и прилегание СИЗ:

Для максимальной защиты СИЗ необходимо надевать так, чтобы они надежно закрывали уязвимые участки тела. Если защитные свойства предусмотрены конструкцией СИЗ, то для правильного расположения СИЗ должны подходить пользователю по размеру. СИЗ обязательно должны быть снабжены специальными приспособлениями для точной подгонки СИЗ по фигуре.

Обувь:

Посадка защитной обуви на ноге имеет очень большое значение. Посадка защитной обуви разных типов на ноге различается в зависимости от особенностей дизайна и конструкции. Используйте только защитную обувь подходящего размера. Не следует использовать защитную обувь, не сидящую на ноге должным образом. Убедитесь, что защитная обувь плотно, но не слишком тесно сидит на ноге. Убедитесь, что пятка минимально оторывается от подошвы. Убедитесь, что носок не жмет.

Инструкции по использованию и регулировке:

Повторите с каждым ботинком: расстегните ремешок, расположенный на подъеме стопы, сняв его со шпеныка на пряжке и вытянув из нее. Расстегните верхнюю часть ботинка, потянув за текстильную застежку на внешней поверхности голени. Расстегните молнию, расположенную на задней части ботинка, потянув за язычок вниз. Потяните назад за петлю/вставку на заднике, чтобы можно было надеть ботинок на ногу. Вставьте ступню внутрь и наденьте ботинок. Опустите ступню вниз до конца. Убедитесь, что ботинок комфортно сидит на ноге. Ботинок должен плотно, но не слишком тесно прилегать к ноге. Длина ступни должна соответствовать длине ботинка. Она не должна быть намного короче или длиннее его. Убедитесь, что петля/вставка на заднике находится полностью внутри ботинка и не будет препятствовать застегиванию молнии. Застегните молнию на ботинке, потянув за язычок вверх. Убедитесь, что штанина, носок, петля/вставка на заднике или другой материал не попали в молнию и не препятствуют ее застегиванию. Застегните пряжку, расположенную на подъеме стопы, пропустив через нее ремешок и вставив шпенец на пряжке в одно из отверстий на ремешке. Застегните застежку на внешней стороне голени, потянув ее назад, а затем прижав к голени для фиксации текстильной застежки. Убедитесь, что штанина, носок или другой материал не зацепились за текстильную застежку и не препятствуют застегиванию. Обувь не должна ухудшать кровообращение в ноге. Если ботинок сидит слишком туго на подъеме стопы или голени, отрегулируйте его положение. Ослабьте ремешок и застежку, как описано выше, а затем измените их положение и застегните. Убедитесь в том, что ботинок плотно, но не слишком тесно прилегает к ноге, не ухудшает кровообращение и не ограничивает свободу движений. Убедитесь, что ботинки не мешают управлять мотоциклом. Для обеспечения максимальной защиты и безопасности защитная обувь не должна вызывать неудобства и ограничивать свободу движений водителя или препятствовать доступу и использованию системы управления мотоциклом при нормальном положении во время езды. Если не удается найти удобную для вас защитную обувь этого типа, воспользуйтесь сертифицированной по стандартам CE защитной обувью другого типа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРОВЕРКЕ НА ИЗНОС

Перед каждым использованием:

Убедитесь, что подошва находится в хорошем состоянии и надежно крепится к ботинку. Убедитесь в том, что подкладки не разорваны. Проверьте верх ботинка, чтобы убедиться в отсутствии порезов, трещин и потертостей. Проверьте текстильную застежку на предмет отсутствия грязи, правильной работы и надежной фиксации. Убедитесь, что пряжки и ремешки не сломаны и находятся в исправном состоянии. Убедитесь, что молнии не сломаны и функционируют должным образом. ненадежно зафиксированная защитная обувь не может обеспечить защиту. Если защитная обувь или какие-либо ее элементы изношены, немедленно замените обувь.

В случае механического воздействия или аварии:

В случае удара или аварии ключевые элементы защитной обуви могут получить повреждения, и защитная обувь может больше не обеспечивать ограниченную защиту от воздействий, описанных в разделах «Запреты и ограничения по использованию», «Рабочие характеристики» и «Ограничения по защите». Повреждения могут быть незаметны при простом визуальном осмотре. В случае удара или аварии ботинки следует заменить. Ботинки Retrograde для замены можно приобрести в пунктах розничной торговли компании Icon®.

Правило 2 лет:

Обычно легкие СИЗ, такие как ботинки Retrograde, следует менять каждые два года, даже если они не имеют видимых повреждений. Повреждения могут быть незаметны при простом визуальном осмотре.

РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

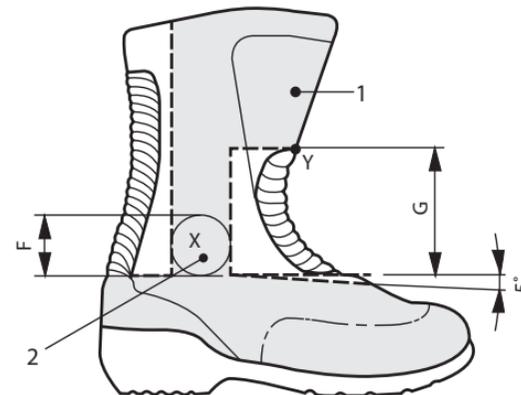
Ботинки Retrograde прошли типовые испытания CE на соответствие Директиве 89/686/ЕЕС. Кроме того, они были проверены и испытаны на соответствие надлежащему техническому стандарту. Европейский стандарт EN 13634:2015 предусматривает два уровня защиты в зависимости от защитных приспособлений. Уровень риска или опасности, с которыми будет сталкиваться мотоциклист, тесно связаны с его манерой вождения и видом аварии. Согласно стандарту EN 13634:2015 уровень защиты 1 считается минимальным уровнем, необходимым для обеспечения эффективной защиты в случае аварии. Обувь этого уровня обеспечивает оптимальный уровень комфорта при любой манере вождения. В случае, если стиль вождения или вид спорта мотоциклиста связан с повышенным риском, ему рекомендуются защитные приспособления уровня 2 с повышенным уровнем защиты. Однако, усиление защиты означает утяжеление экипировки и снижение уровня комфорта, поэтому данный уровень подходит не всем мотоциклистам.



Таблица 2. Результаты типовых испытаний ботинок Retrograde по стандарту EN 13634:2015

Испытание	Технический стандарт	Единицы измерения	Требование	Результат
Верхняя часть				
Сопротивление истиранию	EN 13634:2015, раздел 4.4.4	секунды	Область А: (ахиллово сухожилие и подъем стопы) Уровень 1: $\geq 1,5$ с Уровень 2: $\geq 2,5$ с Область В: (остальная часть верха ботинка) Уровень 1: ≥ 5 с Уровень 2: ≥ 12 с Результаты тестирования верхней части ботинка классифицируются на основе самого низкого результата, полученного в области А или В. Определение областей А и В см. на рис. 1 и в таблице 3.	Уровень 2
Сопротивление ударам и резанию	EN 13634:2015, раздел 5.4.4	мм	Область А: (ахиллово сухожилие и подъем стопы) Уровень 1: максимальное проникновение ножа ≤ 25 мм Уровень 2: максимальное проникновение ножа ≤ 25 мм Область В: (остальной ботинок) Уровень 1: максимальное проникновение ножа ≤ 25 мм Уровень 2: максимальное проникновение ножа ≤ 15 мм Результаты тестирования верхней части ботинка классифицируются на основе самого низкого результата, полученного в области А или В. Определение областей А и В см. на рис. 1 и в таблице 3.	Уровень 1
Подошва				
Поперечная жесткость обуви	EN 13634:2015, раздел 6.1	кН	Уровень 1: $\geq 1,0$ кН Уровень 2: $\geq 1,5$ кН	Уровень 2

Рис. 1



Условные обозначения	
Зона 1, область голени	1
Зона 2, область лодыжки	2
Область А	
Область В	
Информация по зонам F и G	См. таблицу 3

Таблица 3. Измерения для областей материала, указанных на рис.1

Размер (Европа)	Размер (Великобритания)	«F»	«G»
		Минимум (мм)	Максимум (мм)
38 и менее	5 и менее	40	120
39–42	от 5,5 до 8	50	125
43 и более	8,5 и более	55	130

Нижняя кромка зоны 2 используется для определения нижнего предела измерения F и G. Зона 2 расположена у центральной точки X над естественным центром голеностопа, в соответствии с положением ноги в ботинке.



ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЗАЩИТЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Общая информация по использованию:

Ботинки Retrograde обеспечивают защиту пользователя от внешних условий, не нарушая его способность управлять мотоциклом с помощью ножных органов управления. При разработке ботинок Retrograde учитывалась необходимость обеспечения безопасности и сохранения свободы движений. Ботинки Retrograde считаются СИЗ, поскольку они созданы для обеспечения **ограниченной** защиты стопы и голенистопа в случае аварии или падения с мотоцикла. Дополнительную опасность во время дорожно-транспортных происшествий с участием мотоцикла могут представлять удары о мотоцикл, столкновения с другими транспортными средствами и объектами на дороге. Вероятность получения серьезной травмы увеличивается, если нога оказывается зажатой под мотоциклом при скольжении. Ботинки Retrograde **не** обеспечивают предотвращение травм, вызванных сильными ударами, сильным сгибом, искривлением, скручиванием или раздавливанием в результате удара об объект, травм, вызванных очень резкими движениями или обширными проникающими повреждениями. Значения силы, используемые при испытаниях, **нельзя** напрямую сопоставить с силами, воздействию которых подвергаются мотоциклисты при реальных авариях, поэтому изделия, соответствующие требованиям стандарта EN 13634:2015, способны лишь снизить тяжесть некоторых незначительных травм. Никакая защитная обувь не способна обеспечить полную защиту от всех травм. Принцип заключается в том, чтобы создать изделие, помогающее снизить риск причинения травмы области, для ограниченной защиты которой были спроектированы данные СИЗ.

Применение не по назначению, ведущее к ухудшению рабочих характеристик ботинок Retrograde:

Для обеспечения защиты ботинки Retrograde необходимо надеть. Применение ботинок Retrograde не по назначению может привести к существенному ухудшению их эффективности и рабочих характеристик. Чтобы ботинки Retrograde сохраняли свои исходные защитные свойства, их следует использовать только для тех целей, которые указаны в разделе «Запреты и ограничения по использованию» данного Руководства пользователя. Никогда не вносите изменения в любые детали ботинок. Никогда не сгибайте и не скручивайте ботинки сверх меры, поскольку они не предназначены для этого. Не наносите краску на ботинки и не используйте красители любого характера.

Условия окружающей среды, ведущие к ухудшению рабочих характеристик ботинок Retrograde:

Загрязнение инородными веществами и/или ненадлежащий уход могут привести существенному ухудшению эффективности и рабочих характеристик ботинок Retrograde. Оберегайте ботинки Retrograde от воздействия крайне интенсивного, прямого солнечного света или экстремально высокой влажности. Оберегайте ботинки Retrograde от воздействия экстремально высоких или низких температур, например, при хранении в закрытой машине или на улице.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ:

Чистка:

Для очистки внешних кожаных элементов ботинок следует использовать очистители для кожи или замши. Безопасные очистители для кожи можно найти в большинстве пунктов ремонта обуви или розничных магазинах, специализирующихся на изделиях из кожи. Для очистки прочих внешних элементов ботинка, включая пряжки или подошву, следует пользоваться тканью, смоченной чистой водой. Необходимо иметь в виду, что применение безопасного для кожи очистителя может привести к потемнению кожи. Обязательно протестируйте безопасный очиститель для кожи на незаметном участке перед его использованием для очистки ботинка. Не следует применять растворители или другие токсичные вещества для чистки ботинок Retrograde. Не применяйте фены или другие нагреватели для сушки ботинок после чистки.

Уход:

Внешние кожаные элементы ботинок следует регулярно увлажнять качественным средством для ухода за кожей или замшей. Это средство следует наносить только на кожаные элементы. Не следует наносить его на внутреннюю поверхность ботинка, молнии, пряжки, текстильные застежки или подошву. Безопасные средства для кожи или замши можно найти в большинстве пунктов ремонта обуви или розничных магазинов, специализирующихся на изделиях из кожи.

Хранение:

Ботинки следует хранить в сухом вентилируемом помещении, вдали от солнечного света и источников тепла. Убедитесь, что во время хранения ботинки не будут подвергаться ударам, падениям и иным воздействиям, которые могут привести к их повреждению. Не храните ботинки под тяжелыми предметами. Не храните ботинки в условиях, при которых их вес будет распределяться только между несколькими отдельными точками. Если в ходе использования ботинки промокли, перед хранением просушите их в вентилируемом помещении при комнатной температуре; не применяйте фены или другие нагреватели.

Транспортировка:

При транспортировке ботинок не оставляйте их в закрытой машине на долгое время и не подвергайте их воздействию очень высоких или низких температур. Убедитесь, что во время транспортировки ботинки не будут подвергаться ударам, падениям и иным воздействиям, которые могут привести к их повреждению. Не перевозите ботинки под тяжелыми предметами.

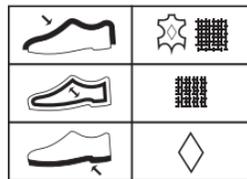
Запасные компоненты:

Сменные пряжки можно приобрести в пунктах розничной торговли компании Icon®.

Утилизация:

По окончании срока службы ботинок Retrograde не следует выбрасывать их вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте ботинки согласно местным требованиям, предъявляемым к утилизации.

СОСТАВ:



Эта продукция не содержит известных вредных веществ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

ОСВОБОЖДЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПРОДУКЦИИ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ВЛАДЕЛЬЦЕМ ПРОДУКЦИИ

НИ ОДНО СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ НЕ СПОСОБНО ОБЕСПЕЧИТЬ ЗАЩИТУ ОТ ВСЕХ ВИДОВ ВОЗДЕЙСТВИЙ. НИ ОДНО СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ НЕ МОЖЕТ ОБЕСПЕЧИТЬ ПОЛНУЮ ЗАЩИТУ ОТ ВСЕХ ВИДОВ ТРАВМ. ЕЗДА НА МОТОЦИКЛЕ СОПРЯЖЕНА С ОПАСНОСТЬЮ, И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО СНАРЯЖЕНИЯ НЕ МОЖЕТ ПРЕДОТВРАТИТЬ ПОЛУЧЕНИЕ ТРАВМ ИЛИ ЛЕТАЛЬНЫЙ ИСХОД. ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДАННОГО СНАРЯЖЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИНИМАЕТ НА СЕБЯ ВСЕ РИСК, КОТОРЫЙ СВЯЗАН С ЭТИМ ВИДОМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЛУЧЕНИЮ ТРАВМ ИЛИ ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ. НАСТОЯЩИМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ПРЕТЕНЗИЙ И СУДЕБНЫХ ИСКОВ В ОТНОШЕНИИ КОМПАНИИ ICON® (ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ КОМПАНИИ LEMANS CORPORATION) И КОМПАНИИ LEMANS CORPORATION В СЛУЧАЕ НАСТУПЛЕНИЯ СМЕРТИ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЙ КОМПАНИИ ICON®.

FÅR ENDAST TAS BORT AV KUNDEN

ICON

ICON® RETROGRADE-STÖVELN

MOTORCYKELSTÖVLAR

ANVÄNDARHANDBOK FÖR PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

CE

STANDARD SS-EN 13634:2015
DIREKTIV 89/686/EEG
KATEGORI II

PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING (PPE):

Retrograde-stöveln från Icon® klassas som personlig skyddsutrustning (Personal Protective Equipment, förkortat PPE), såsom definierad i EU-direktivet 89/686/EEG. Skyddsskorna som beskrivs i denna manual räknas till kategori II PPE. Det innebär att de bara får märkas med CE-märkning när ett anmält europeiskt organ har genomfört EU:s typgodkännande och efterföljande relevant certifiering. När en skyddssko är märkt med CE-märkningen visar det att den uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i direktiv 89/686/EEG.

Den skyddssko som beskrivs i den här manualen har genomgått EU-typtester hos Ricotest s.r.l, anmält organ nummer 0498, för att garantera överensstämmelse med direktiv 89/686/EEG. Den har dessutom undersökts och testats för att garantera att den uppfyller gällande teknisk standard. SS-EN 13634:2015 "Protective Footwear for motorcycle riders – Requirements and test methods".

SÄKERHETSVARNINGAR

RESTRIKTIONER OCH BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNINGEN:

Dina Retrograde-stövlar får du använda uteslutande när du kör motorcykel på vägar. Retrograde-stövlar är gjorda för att ge enbart begränsat skydd, under vissa givna omständigheter. Retrograde-stövlar är gjorda uteslutande för att användas när du kör motorcykel på vägar. Retrograde-stövlar är gjorda för att användas som komplement till övrig personlig skyddsutrustning. Att använda Retrograde-stövlar tillsammans med annan PPE (personlig skyddsutrustning) eller andra kläder för vägburen MC-körning medför inte att PPE:n eller kläderna ifråga också är CE-märkta. MC-körning på väg inbegriper i sig ett riskmoment; användningen av Retrograde-stövlar kan inte förhindra skador eller dödsfall. Icon® rekommenderar med eftertryck att du alltid använder flera typer av personlig skyddsutrustning, exempelvis en godkänd hjälm, en jacka med stötskydd för åtminstone axlar och armbågar, ett godkänt ryggskydd samt byxor med godkända stötskydd för åtminstone knän, ben och höfter. Vi rekommenderar också starkt handskar och godkända stövlar.

FÖRKLARING AV CE-MÄRKNINGARNA

Här förklarar vi CE-märkningen och de andra märkningarna som du ser på Retrograde-stöveln. De är grundade både på direktiv 89/686/EEG och SS-EN 13634:2015. CE-märket sitter på en etikett som sytts fast på Retrograde-stövlarna.

Exempel: märken för Retrograde-stövlarna och förklaring av märkningen



Diagram 1: Förklaring av märkning

	CE-märke som visar att skyddsskon uppfyller de krav som anges i EU-direktivet 89/686/EEG
	Bildsymbol som visar att det finns en användarmanual för den här produkten
	Särskild symbol som visar att skyddsskorna endast är avsedda för användning när man kör motorcykel
SS-EN 13634	Teknisk referensstandard

	<p>Anger skyddsskons prestandanivå, i enlighet med SS-EN 13634:2015</p> <p>X¹-värdet betecknar nivån på slitbeständigheten om överdelen utsätts för yttre påverkan X²-värdet betecknar nivån på skärbeständigheten om överdelen utsätts för yttre påverkan X³-värdet betecknar skons tvärgående styvhet</p> <p>IPA – skor som uppfyller de icke-obligatoriska kraven för skydd mot stötar mot fotleden IPS – skor som uppfyller de icke-obligatoriska kraven för skydd mot stötar mot smalbenet WR – skor som uppfyller de icke-obligatoriska kraven för motstånd mot vatteninträngning FO – skor som uppfyller de icke-obligatoriska kraven för skydd/motstånd mot brännolja SRA, SRB eller SRC – skor som uppfyller de icke-obligatoriska kraven för halkskydd WAD – skor som uppfyller kraven för vattenabsorption/desorption i innersulan/inlägget B – skor som uppfyller kraven för ovanläder/ovandelar som släpper igenom vattenånga</p> <p>Läs mer om de här skyddsskonas prestanda i avsnittet PRESTANDA i bruksanvisningen. Se även tabell 2 i samma avsnitt. Tabellen har rubriken "Resultat för typkontroll av Retrograde-stövlar i enlighet med SS-EN 13634:2015".</p>
	Namn på skyddsskon eller intern tillverkningskod
	Tillverkarens namn eller logotyp
	Skyddsskons storlek efter land. Icke-specificerad storlek avser amerikanska storlekar.
	Förutom de märkningar som beskrivs ovan hittar du tillverkningsåret, tillverkningskvartalet och eventuell annan information på en separat etikett. Även ytterligare kodad information kan förekomma – information som Icon® använder för att spåra produkten. Koden kan också förekomma i andra delar av märkningen.

ANVÄNDNING

Välja rätt storlek:

Följ tabellen nedan för att vara säker på att du väljer rätt storlek när du köper dina Retrograde-stövlar

HERRSTORLEKAR

EU	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
US	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
UK	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

Skyddsutrustningens placering och passform:

Det är viktigt att din skyddsutrustning ger dig bästa möjliga skydd. Skyddsutrustningen måste därför placeras på de områden du vill skydda och den måste också effektivt täcka de områden du vill skydda. Om den personliga skyddsutrustningen har inbyggda skydd, måste den också ha rätt storlek för att ligga rätt placerad. Rätt utrustning för att hålla den personliga skyddsutrustningen stadigt på plats mot kroppen ingår alltid.

Skor:

Det är väldigt viktigt att dina skyddsskor har rätt passform. Storleken på olika skyddsskor varierar beroende på skillnader i designen och konstruktionen. Använd bara skyddsskor som sitter på rätt sätt. Använd aldrig skyddsskor som inte sitter på rätt sätt. Se till att du använder skyddsskor som smiter åt utan att sitta för hårt. Kontrollera att bakkappan inte glappar när du lyfter hälen. Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme i tåkappan.

Instruktioner för hur du sätter på dig och justerar skon:

Upprepa för varje stövel: Ta loss remmen vid mellanfoten genom att lossa den ur spännet och dra ut den. Öppna stövelns överdel genom att dra i justeringsfästet på utsidan av smalbenet så att korbormmaterialet frigörs. Öppna blixtlåset på stövelns baksida genom att dra ned blixtlåstappen. Dra i hälen/kilen bakåt så att du får ned foten. För in foten och dra på dig stöveln. Skjut in foten hela vägen ner i stöveln. Känn efter att stöveln har rätt passform. Stöveln ska smita åt utan att sitta för hårt. Din fot ska ha samma längd som stöveln; den ska inte vara alltför kort eller alltför lång i jämförelse med stöveln. Kontrollera att hälen/kilen helt nedkörd i stöveln och inte är i vägen för blixtlåset. Stäng stövelns blixtlås genom att dra upp blixtlåstappen. Se till att dina sockor, hälen/kilen eller annat material inte har fastnat i blixtlåset så att det inte går att stänga helt. Haka i remmen i spännet genom att föra remmen genom spännet och trycka ned ett av hälen i remmen i spännet. Stäng justeringen på vadens utsida genom att först dra den bakåt och sedan trycka in justeringsfliken mot vaden, så att korbormfästet stängs. Se till att dina sockor, byxor eller annat material inte har fastnat i korbormjusteringen så att det inte går att stänga ordentligt. Dra inte åt så hårt att du hindrar blodflödet i foten. Om stöveln sitter för hårt över mellanfoten eller vaden kan du behöva justera den. Öppna remmen och spännet, justera och stäng dem igen. Se till att stöveln smiter åt nog för att hålla foten på plats utan att sitta så hårt att den hindrar blodflödet eller rörelsefriheten för foten. Kontrollera att du kan ha på dig de här stövlarna utan att det försämrar din förmåga att hantera motorcykelns reglage.

Följande är viktigt för att få bästa möjliga skydd vid användning av skyddsskon. Skon ska inte orsaka obehag. Det ska inte minska förarens rörelsefrihet. Det ska heller inte begränsa åtkomsten till eller hanteringen av motorcykelns reglage medan föraren har en normal körställning. Om du inte kan få den här modellen av skyddsskor att sitta ordentligt på foten rekommenderar vi att du provar en annan modell av CE-märkta skyddsskor.

SÄKERHETSVARNINGAR

SÄKERHETSINSPEKTIONER OCH MATERIALFÖRÄNDRING

Före varje användning:

Kontrollera att sulorna är i gott skick och att de sitter säkert fästa i stövlarna. Kontrollera att fodringen inte är sliten eller sönderripen. Kontrollera att ovanläder/ovandelar inte är rispade, slitna, avslitna eller spruckna. Kontrollera att flikarna på fästet för krok och ögla inte är trasiga eller fyllda med smuts. Kontrollera också att de kan låsas på ett säkert sätt. Kontrollera att spännena och remmarna inte har gått sönder eller är skadade och att de kan låsas på ett korrekt sätt. Kontrollera att blixtlåsen fungerar korrekt och inte är trasiga. Skyddsskorna skyddar bara användaren om de är fästa på rätt sätt. Byt ut skyddsskorna omedelbart om någon del blir sliten.

I händelse av en krock eller olycka:

Om en krock eller olycka inträffar kan viktiga delar av skyddsskon skadas, så att den kanske inte längre ger begränsat skydd mot de krafter som beskrivs i avsnittet "Restriktioner och begränsningar för användningen" ovan, samt avsnitten "Prestanda" och "Begränsningar i skyddet" nedan. Det är inte säkert att du kan se skadan med blotta ögat. Byt alltid ut skorna i händelse av krock eller annan yttre påverkan. Du kan köpa nya Retrograde-stövlar här om Icon®-återförsäljare.

2-årsregeln:

En tumregel är att personlig skyddsutrustning i lättviktsklassen, som Retrograde-stöveln, bör bytas ut minst varannat år, oavsett om utrustningen har skadats eller inte. Det kan finnas skador som inte går att upptäcka med blotta ögat.

PRESTANDA

Retrograde-stövlarna har genomgått EU-typtester för att garantera att de uppfyller 89/686/EEG. De har dessutom undersökts och testats för att garantera att de uppfyller gällande teknisk standard.

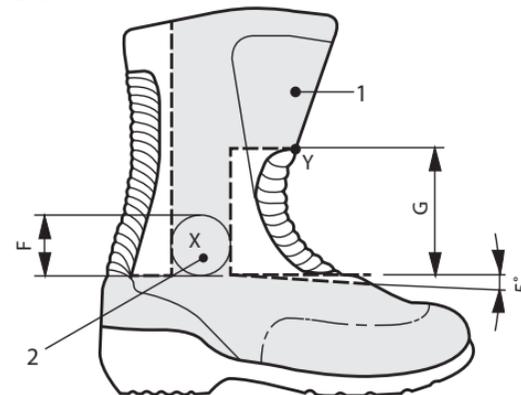
EU-standarderna SS-EN 13634:2015 inkluderar två prestandanivåer avseende det skydd som garanteras. Risken för skador när du kör motorcykel är starkt kopplad till vilken typ av körning det handlar om och olyckans art. Inom standarden SS-EN 13634:2015 "nivå 1" betecknas prestanda som den miniminivå som krävs för att skon ska ge användbart skydd vid en olycka. Den här nivån erbjuder skor med optimal komfort som passar alla sorters MC-körning. Om dock föraren anser att dennes körstil eller sport utsätter vederbörande för en ökad olycksrisk, finns "nivå 2", som erbjuder bättre prestanda. Den ökade skyddsnivån medför dock tyngre vikt och sämre komfort, och av den anledningen är produkter med högre skyddsnivå kanske inte ett alternativ för alla förare.



Diagram 2: resultat för typkontroll av Retrograde-stövlar i enlighet med SS-EN 13634:2015

Test	Teknisk standardreferens	Enhet	Krav	Resultat
Ovandel				
Slitmotstånd	SS-EN 13634:2015 avsnitt 4.4.4	sekunder	Område A: (Akillshälen och mellanfoten) Nivå 1: $\geq 1,5$ s Nivå 2: $\geq 2,5$ s Område B: (resten av stövelns ovandel) Nivå 1: ≥ 5 s Nivå 2: ≥ 12 s Ovandelen klassificeras baserat på det lägsta resultatet i antingen område A eller B. För en definition av område A och B, se bild 1 och diagram 3	Nivå 2
Skärmotstånd	SS-EN 13634:2015 avsnitt 4.4.5	mm	Område A: (Akillshälen och mellanfoten) Nivå 1: ≤ 25 mm maximal knivpenetration Nivå 2: ≤ 25 mm maximal knivpenetration Område B: (resten av stöveln) Nivå 1: ≤ 25 mm maximal knivpenetration Nivå 2: ≤ 15 mm maximal knivpenetration Ovandelen klassificeras baserat på det lägsta resultatet i antingen område A eller B. För en definition av område A och B, se bild 1 och diagram 3.	Nivå 1
Sula				
Skons tvärgående styvhet	SS-EN 13634:2015 avsnitt 6.1	kN	Nivå 1: $\geq 1,0$ kN Nivå 2: $\geq 1,5$ kN	Nivå 2

Bild 1



NYCKEL	
Zon 1 smalbensområdet	1
Zon 2 fotledsområdet	2
Område A	<input type="text"/>
Område B	<input type="text"/>
Nycklar till F och G	Se diagram 3

Diagram 3: Dimensioner för materialområden som visas i bild 1

Storlek (Paris Point)	Storlek (engelska)	"F"	"G"
		Minimum (mm)	Maximum (mm)
38 och mindre	5 och mindre	40	120
39-42	5,5 till 8	50	125
43 och större	8,5 och större	55	130

Den lägre tangenten i zon 2 används för att definiera de lägre gränserna för måtten F och G. Zon 2 fastställs genom att centrera punkt X över fotledens naturliga mittpunkt, så som den känns av genom skon när det sitter på foten.



BEGRÄNSNINGAR I SKYDDET

SÄKERHETSVARNINGAR

Allmän användning:

Retrograde-stövlarna är avsedda att skydda mot miljöförhållanden utan att i alltför hög grad hindra förarens förmåga att behålla kontrollen över motorcykeln samtidigt som vederbörande hanterar fotreglagen. Retrograde-stövlarna har designats med fokus på säkerhet och rörelsefrihet. Retrograde-stövlarna anses vara personlig skyddsutrustning eftersom de har designats och tillverkats för att ge foten och fotleden *begränsat* skydd vid en olycka eller om du faller av din motorcykel. Ytterligare specifika faror som du kan stöta på vid en olycka som uppstår under MC-körning på väg inkluderar bland annat: krockar mot den egna motorcykeln, andra fordon samt föremål längs väggkanten. Risken för allvarliga skador ökar om föraren fastnar med foten under motorcykeln under en glidolycka, alltså om föraren kraschar med sin motorcykel och därpå glider med den. Retrograde-stöveln *skyddar inte* mot skador som orsakas av mycket kraftiga stötar eller om foten böjs eller vrids med stor kraft, mot krosskador vid kollision mot objekt, mot skador som orsakas av extrema rörelser eller mot kraftiga stickskador. De kraftnivåer som används vid testningen *är inte* direkt jämförbara med de krafter som motorcyklister utsätts för vid faktiska olyckor. Följaktligen kan det vara så att produkter som uppfyller kraven i standarden SS-EN 13634:2015 endast minskar omfattningen av vissa mindre skador. Inga skyddsskor kan ge fullständigt skydd mot alla skador. Målet är att skapa en produkt som kan minska skaderisken för den kroppsdelen som den personliga skyddsutrustningen är avsedd att ge begränsad skydd.

Om Retrograde-stöveln används på fel sätt ger den sämre skydd:

Retrograde-stövlarna skyddar föraren endast om föraren har dem på sig. Felaktig användning av Retrograde-stövlarna kan allvarligt försämra effektiviteten och sänka prestandan. För att Retrograde-stöveln ska bibehålla sin ursprungliga skyddande förmåga får du bara använda Retrograde-stöveln på det sätt som beskrivs i avsnittet "Restriktioner och begränsningar för användningen" i den här användarhandboken. Ändra aldrig på någon del av stöveln. Böj eller vrid aldrig stöveln på ett överdrivet sätt. Det räknas som felaktig användning. Måla inte stövlarna och använd inte några typer av färgämnen.

Miljöförhållanden som försämrar Retrograde-stövlarnas prestanda:

Retrograde-stövlarnas effektivitet kan bli allvarligt hämmad och deras prestanda kan bli nedsatt om stövlarna förorenas av främmande ämnen, eller om de sköts på ett felaktigt sätt. Utsätt inte Retrograde-stövlarna för extremt, direkt solljus eller extrem fukt. Utsätt inte Retrograde-stövlarna för extremt höga eller låga temperaturer, såsom de temperaturer som i en stängd bil eller i ett utomhusförråd.

SKÖTSELRÅD:

Rengöring:

Använd rengöringsmedel för mocka/läder endast på de delar av stövelns utsida som är av läder. Rengöringsmedel för läder kan köpas hos de flesta skomakare eller återförsäljare som specialiserar sig på läder. Rengör stövelns övriga yttre delar (inklusive spännen eller sula) med en trasa som fuktats med rent vatten. Tänk på att rengöringsmedel för läder kan göra lädret på stöveln mörkare. Prova först på en yta som inte syns så väl när du ska behandla stöveln med läderrengöringsmedel. Rengör inte Retrograde-stövlarna med lösningsmedel eller andra giftiga ämnen. Torka inte stövlarna med hårtork, element, torkskåp eller andra värmegenererande apparater efter rengöringen.

Underhåll:

Behandla regelbundet de yttre läderdelarna på stövlarna med ett kvalitetsbalsam för mocka och läder. Använd bara mocka-/läderbalsam på de yttre läderdelarna. Använd inte läderbalsam på stövelns insida, blixtlås, kardborrfästet, spännen eller sulan. Balsam för mocka/läder kan köpas hos de flesta skomakare eller återförsäljare som specialiserar sig på läder.

Förvaring:

Förvara stövlarna i ett torrt och ventilerat utrymme och utsätt dem inte för solljus eller direkt värme. Se till att de inte kan krossas, utsättas för slag, tappas eller på annat sätt skadas av yttre krafter och att de inte förvaras under tunga föremål. Förvara stövlarna så att deras vikt är jämt fördelad och inte koncentrerad på bara några få punkter. Om stövlarna är blöta när du har använt dem ska du torka dem i ett ventilerat utrymme vid rumstemperatur innan du ställer in dem för förvaring. Använd inte hårtork, element, torkskåp eller andra värmegenererande apparater.

Transport:

Lämna inte stövlarna i en parkerad bil eller i bakluckan under längre tid så att de utsätts för extremt höga eller låga temperaturer. Se till att stövlarna inte riskerar att bli krossade, utsatta för stötar, tappade eller på annat sätt skadade till följd av trubbigt våld och att de inte transporteras under tunga föremål.

Reservdelar:

Återställningskit för spännen finns att köpa hos Icon®-återförsäljare.

Kassering:

Släng inte Retrograde-stövlarna i naturen när de inte längre går att använda. Kassera dem enligt de lokala bestämmelserna för avfallshantering.

MATERIAL SOM INGÅR:

Den här produkten innehåller inga kända farliga ämnen.

SÄKERHETSVARNINGAR

ANSVARSBEFRIELSE OCH ÄGARENS ANSVAR

INGEN PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING SKYDDAR MOT ALLA TYPER AV YTTRE PÅVERKAN. INGEN PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING GER FULLSTÄNDIGT SKYDD MOT ALLA SKADOR. DET ÄR ALLTID FARLIGT ATT KÖRA MOTORCYKEL OCH ÄVEN OM DU ANVÄNDER DEN HÄR UTRUSTNINGEN FINNS DET RISK FÖR SKADOR OCH DÖDSFALL. NÄR DU ANVÄNDER DEN HÄR UTRUSTNINGEN TAR DU SOM ANVÄNDARE PÅ DIG ALLA RISKER SOM ÄR FÖRKNIPPAT MED UTÖVANDET AV AKTIVITETEN, SOM INNEBÄR RISKER FÖR SKADOR OCH DÖDSFALL. ANVÄNDAREN AVSÄGER SIG HÄRMEDE ALLA ANSPRÅK PÅ ICON® (DEL AV LEMANS CORPORATION) OCH LEMANS CORPORATION TILL FÖLJD AV DÖDSFALL ELLER PERSONSKADOR OCH FÖRBINDER SIG ATT INTE VÄCKA TALAN PÅ GRUND AV SKADOR ELLER DÖDSFALL SOM UPPKOMMER VID ANVÄNDNING AV ICON®-PRODUKTER.